



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of January 1999

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois de janvier 1999

Copyright © United Nations 1999
All rights reserved
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 1999
Tous droits réservés
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of January 1999: Nos. 35394 to 35457.	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	16
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat . . .	31
Alphabetical Index.	33

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.	41
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de janvier 1999: Nos 35394 à 35457.	43
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	52
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat.	67
Index alphabétique.	69

Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.

Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of January 1999: Nos. 35394 to 35457

No. 35394. **International Bank for Reconstruction and Development and Bulgaria**

* Loan Agreement (Social Protection Structural Adjustment Project) between the Republic of Bulgaria and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Sofia, 20 November 1998

Entry into force: 3 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 January 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35395. **International Bank for Reconstruction and Development and Colombia**

* Loan Agreement (Peasant Enterprise Zones Development Project) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 30 June 1998

Entry into force: 30 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 January 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35396. **International Bank for Reconstruction and Development and Republic of Korea**

* Loan Agreement (Financial and Corporate Restructuring Assistance Project) between the Republic of Korea and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 14 September 1998

Entry into force: 1 October 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 January 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35397. **International Bank for Reconstruction and Development and Ecuador**

* Loan Agreement (Health Services Modernization Project) between the Republic of Ecuador and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 25 September 1998

Entry into force: 24 November 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 January 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35398. **International Bank for Reconstruction and Development and Mexico**

* Guarantee Agreement (Second Contractual Savings Development Program Adjustment Loan) between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 14 September 1998

Entry into force: 9 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 January 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35399. **International Bank for Reconstruction and Development and Guatemala**

* Loan Agreement (Integrated Financial Management - II Technical Assistance Project) between the Republic of Guatemala and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agree-

ments for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 11 September 1998

Entry into force: 19 November 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 January 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35400. International Bank for Reconstruction and Development and Guatemala

* Loan Agreement (Tax Administration Technical Assistance Project) between the Republic of Guatemala and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 11 September 1998

Entry into force: 11 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 January 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35401. International Bank for Reconstruction and Development and Guatemala

* Loan Agreement (Rural and Main Roads Project) between the Republic of Guatemala and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 11 September 1998

Entry into force: 11 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 January 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35402. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia

* Loan Agreement (Magdalena Medio Regional Development Project) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 10 July 1998

Entry into force: 9 October 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 January 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35403. International Bank for Reconstruction and Development and China

* Loan Agreement (Energy Conservation Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995). Washington, 26 June 1998

Entry into force: 16 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 January 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35404. International Bank for Reconstruction and Development and Romania

* Loan Agreement (Child Welfare Reform Project) between Romania and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended on 2 December 1997). Washington, 15 July 1998

Entry into force: 28 October 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 12 January 1999

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35405. International Development Association and Nicaragua

* Development Credit Agreement (Health Sector Modernization Project) between the Republic of Nicaragua and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 8 July 1998

Entry into force: 7 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 January 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35406. International Development Association and Nicaragua

* Development Credit Agreement (Second Road Rehabilitation and Maintenance Project) between the Republic of Nicaragua and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 8 July 1998

Entry into force: 9 November 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 January 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35407. International Development Association and Cape Verde

* Development Credit Agreement (Privatization and Regulatory Capacity Building Project) between the Republic of Cape Verde and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 12 August 1998

Entry into force: 8 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 January 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35408. International Development Association and Honduras

* Development Credit Agreement (Fourth Social Investment Fund Project) between the Republic of Honduras and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 27 August 1998

Entry into force: 30 November 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 January 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35409. International Development Association and India

* Development Credit Agreement (Kerala Forestry Project) between India and the International Development Association (with sched-

ules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985). New Delhi, 13 August 1998

Entry into force: 10 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 January 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35410. International Development Association and Albania

* Development Credit Agreement (Durrës Port Project) between Albania and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 9 June 1998

Entry into force: 4 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 January 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35411. International Development Association and Albania

* Development Credit Agreement (Health System Recovery and Development Project) between Albania and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 9 June 1998

Entry into force: 11 September 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 January 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35412. International Development Association and Ethiopia

* Development Credit Agreement (Education Sector Development Program Support Project) between the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Washington, 4 June 1998

Entry into force: 2 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 January 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35413. International Development Association and Bangladesh

* Development Credit Agreement (Emergency Flood Recovery Project) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended on 2 December 1997). Dhaka, 30 November 1998

Entry into force: 4 December 1998 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 12 January 1999

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35414. Brazil and Namibia

Cultural and Educational Co-operation Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Namibia. Brasília, 7 March 1995

Entry into force: 18 October 1998 by notification, in accordance with article X

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 26 January 1999

No. 35415. Brazil and Argentina

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Argentine Republic on facilitation of employer activities (with annex). Brasília, 15 February 1996

Entry into force: 10 November 1998 by notification, in accordance with article XII

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 26 January 1999

No. 35416. Brazil and New Zealand

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of New Zealand on air services (with annex). Brasília, 18 June 1996

Entry into force: 17 September 1998 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 26 January 1999

Note: See also annex A, No. 35416

No. 35417. Brazil and Venezuela

Agreement on the international transport of passengers and goods by road between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Venezuela (with annexes). Caracas, 4 July 1995

Entry into force: 16 October 1998 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 26 January 1999

No. 35418. Brazil and Namibia

Basic Agreement on technical cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Namibia. Brasília, 7 March 1995

Entry into force: 18 September 1998 by notification, in accordance with article XI

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 26 January 1999

No. 35419. Germany and Namibia

Air Transport Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of Namibia. Windhoek, 15 November 1995

Entry into force: 24 May 1998 by notification, in accordance with article 21

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 13 January 1999

No. 35420. Germany and United States of America

Investment Incentive Agreement between the Government of the German Democratic Republic and the Government of the United States of America. Berlin, 14 September 1990

Entry into force: 9 August 1991 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 13 January 1999

Note: See also annex A, No. 35420

No. 35421. Brazil and Italy

Basic Agreement on economic, industrial and development cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil

and the Government of the Italian Republic. Rome, 12 February 1997

Entry into force: 25 September 1998 by notification, in accordance with article XVII

Authentic texts: Italian and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 26 January 1999

No. 35422. Brazil and Italy

Agreement on cultural cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Italian Republic. Rome, 12 February 1997

Entry into force: 9 October 1998 by notification, in accordance with article 23

Authentic texts: Italian and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 26 January 1999

No. 35423. Brazil and Cuba

Agreement in the field of fiscal and customs administration, supplementary to the Basic Agreement on scientific, technical and technological cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Republic of Cuba. Havana, 27 May 1998

Entry into force: 30 November 1998 by notification, in accordance with article VII

Authentic texts: Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 26 January 1999

No. 35424. New Zealand and United States of America

Air Transport Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the United States of America (with annexes). Washington, 18 June 1997

Entry into force: 18 June 1997 by signature, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 January 1999

No. 35425. New Zealand and Malaysia

Air Services Agreement between the Government of New Zealand and the Government of Malaysia (with annexes). Kuala Lumpur, 16 June 1998

Entry into force: 16 June 1998 by signature, in accordance with article 16

Authentic texts: Bahasa Malay and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 January 1999

No. 35426. New Zealand and Russian Federation

Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Russian Federation on cooperation in the field of veterinary medicine. Moscow, 15 May 1998

Entry into force: 15 May 1998 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 January 1999

No. 35427. New Zealand and Malaysia

Agreement on trade and economic cooperation between the Government of New Zealand and the Government of Malaysia. Kuala Lumpur, 17 October 1997

Entry into force: 1 January 1998 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Bahasa Malay and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 January 1999

No. 35428. New Zealand and Fiji

* Exchange of letters constituting an agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Republic of Fiji on arrangements for the visit by a New Zealand Defence Force contingent to the Republic of Fiji for Exercise Tropic Dusk 98. Suva, 28 July 1998

Entry into force: 28 July 1998, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 January 1999

No. 35429. United Nations and Chile

* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Chile for the holding of a Workshop on the possible establishment of a permanent forum for indigenous peoples, organized by the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights and the United Nations Center for Human Rights in collaboration with the Government of Chile, to be held in Santiago de Chile, from 30 June to 2 July 1997 (with annex). Geneva, 29 May 1997

Entry into force: 29 May 1997, in accordance with its provisions

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 January 1999

No. 35430. China (for Hong Kong Special Administrative Region) and Pakistan

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the Islamic Republic of Pakistan concerning air services (with annex). Hong Kong, 17 February 1998

Entry into force: 17 February 1998 by signature, in accordance with article 20

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 25 January 1999

No. 35431. China (for Hong Kong Special Administrative Region) and Israel

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the State of Israel concerning air services (with annex). Hong Kong, 19 March 1998

Entry into force: 8 September 1998 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 25 January 1999

No. 35432. China (for Hong Kong Special Administrative Region) and Bahrain

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the State of Bahrain concerning air services (with annex). Hong Kong, 3 March 1998

Entry into force: 3 March 1998 by signature, in accordance with article 19

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 25 January 1999

No. 35433. China (for Hong Kong Special Administrative Region) and Maldives

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Maldives concerning international air services transit. Male, 18 May 1998

Entry into force: 18 May 1998 by signature, in accordance with article 13

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 25 January 1999

No. 35434. China (for Hong Kong Special Administrative Region) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Agreement between the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning air services (with annex). Hong Kong, 25 July 1997

Entry into force: 25 July 1997 by signature, in accordance with article 20

Authentic texts: Chinese and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: China, 25 January 1999

No. 35435. United Nations (United Nations International Drug Control Programme) and Islamic Republic of Iran

Memorandum of understanding between the Government of the Islamic Republic of Iran and the United Nations International Drug Control Programme (UNDCP) concerning the establishment of UNDCP country office in Tehran. Vienna, 26 January 1999

Entry into force: 26 January 1999 by signature, in accordance with article III

Authentic texts: English and Persian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 January 1999

No. 35436. Spain and Mexico

* Supplementary Agreement to the Basic Convention on scientific and technical cooperation between the Kingdom of Spain and the United Mexican States for the financing of programs and cooperation projects (with annex). Madrid, 25 January 1996

Entry into force: provisionally on 25 January 1996 by signature and definitively on 14 July 1998 by notification, in accordance with article 10

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 19 January 1999

No. 35437. Spain and Bolivia

Convention between the Kingdom of Spain and the Republic of Bolivia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). La Paz, 30 June 1997

Entry into force: 23 November 1998 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 29

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 19 January 1999

No. 35438. Spain and Bolivia

Agreement between the Kingdom of Spain and the Republic of Bolivia on cooperation in the prevention of the consumption and the control of trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances. La Paz, 10 November 1997

Entry into force: provisionally on 10 November 1997 by signature and definitively on 26 December 1998, in accordance with article 8

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 19 January 1999

No. 35439. Israel and China

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the People's Republic of China on customs mutual administrative assistance and cooperation. Jerusalem, 17 February 1997

Entry into force: 27 April 1998 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: Chinese, English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 5 January 1999

No. 35440. Israel and Viet Nam

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Socialist Republic of Viet Nam on cooperation in the field of agriculture. Hanoi, 5 August 1997

Entry into force: 8 January 1998 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: English, Hebrew and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 5 January 1999

No. 35441. Israel and Georgia

* Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Georgia concerning technical cooperation. Jerusalem, 19 June 1995

Entry into force: 4 February 1998 by notification, in accordance with article V

Authentic texts: English, Georgian and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 5 January 1999

No. 35442. Israel and Finland

Air Services Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Finland (with annex). Helsinki, 24 June 1997

Entry into force: 1 March 1998 by notification, in accordance with article 23

Authentic texts: English, Finnish and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 5 January 1999

No. 35443. Israel and Philippines

* Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of the Philippines concerning cooperation in the fields of posts and telecommunications. Makati, 18 June 1997

Entry into force: 27 January 1998 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 5 January 1999

No. 35444. Israel and Republic of Moldova

Air Transport Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Moldova (with annex). Jerusalem, 22 June 1997

Entry into force: 13 January 1998 by notification, in accordance with article XXI

Authentic texts: English, Hebrew and Moldovan

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 5 January 1999

No. 35445. Israel and Republic of Korea

* Memorandum of understanding between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Korea concerning cooperation in the fields of telecommunications and posts. Seoul, 27 August 1997

Entry into force: 19 January 1998 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Hebrew and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 5 January 1999

No. 35446. Israel and Russian Federation

Air transport Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Russian Federation (with annex). Moscow, 13 September 1993

Entry into force: 30 June 1998 by notification, in accordance with article 21

Authentic texts: English, Hebrew and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 5 January 1999

No. 35447. Israel and Russian Federation

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Russian Federation regarding cooperation and mutual assistance in customs matters. Moscow, 11 March 1997

Entry into force: 26 February 1998 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: English, Hebrew and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 5 January 1999

No. 35448. Netherlands and Belgium

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Belgium relating to the delimitation of the continental shelf (with map and exchanges of letters). Brussels, 18 December 1996

Entry into force: 1 January 1999 by notification, in accordance with article 3

Authentic texts: Dutch and French

Authentic text (map): Dutch

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

No. 35449. Netherlands and Belgium

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Kingdom of Belgium relating to the delimitation of the territorial sea (with map and exchange of letters). Brussels, 18 December 1996

Entry into force: 1 January 1999 by notification, in accordance with article 3

Authentic texts: Dutch and French

Authentic text (exchange of letters): Dutch

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

No. 35450. Netherlands and Czech Republic

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Czech Republic on international road transport. Amsterdam, 31 March 1998

Entry into force: 1 January 1999 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: Czech, Dutch and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

No. 35451. Argentina and Singapore

Air Services Agreement between the Governments of the Republic of Argentina and the Republic of Singapore (with annex). Singapore, 20 February 1997

Entry into force: 21 October 1998 by notification, in accordance with article 23

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 22 January 1999

No. 35452. Argentina and El Salvador

Agreement between the Argentine Republic and the Republic of El Salvador for the reciprocal promotion and protection of investments. San Salvador, 9 May 1996

Entry into force: 8 January 1999 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 13

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 22 January 1999

See article 11 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 35453. Argentina and Venezuela

Agreement between the Argentine Republic and the Republic of Venezuela on the transfer of condemned persons. Buenos Aires, 13 August 1996

Entry into force: 3 December 1998 by notification, in accordance with article XVII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 22 January 1999

No. 35454. Argentina and Bolivia

Agreement between the Argentine Republic and the Republic of Bolivia on the transfer of condemned nationals and the completion of criminal sentences. La Paz, 19 November 1996

Entry into force: 22 October 1998 by notification, in accordance with article XVII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 22 January 1999

No. 35455. Argentina and Bolivia

Agreement on cultural integration between the Argentine Republic and the Republic of Bolivia (with annex). La Paz, 19 November 1996

Entry into force: 1 December 1998 by notification, in accordance with article XIII

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 22 January 1999

No. 35456. **Argentina and Bolivia**

Agreement between the Argentine Republic and the Republic of Bolivia on the establishment of a binational program on frontier development. Buenos Aires, 16 February 1998

Entry into force: 1 January 1999 by notification, in accordance with article 10

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 22 January 1999

No. 35457. **Multilateral**

Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel. New York, 9 December 1994

Entry into force: 15 January 1999, in accordance with article 27 (1)

Participant	Ratification, Accession (a) and Acceptance (A)
Argentina	6 Jan 1997
Bulgaria	4 Jun 1998 a
Chile	27 Aug 1998 a
Czech Republic	13 Jun 1997
Denmark	11 Apr 1995

Participant	Ratification, Accession (a) and Acceptance (A)
Germany (with declaration)	22 Apr 1997
Japan	6 Jun 1995 A
New Zealand	16 Dec 1998
Norway	3 Jul 1995
Panama	4 Apr 1996
Philippines	17 Jun 1997
Portugal	14 Oct 1998
Republic of Korea	8 Dec 1997 a
Romania	29 Dec 1997
Singapore	26 Mar 1996 a
Slovakia	26 Jun 1996
Spain	13 Jan 1998
Sweden	25 Jun 1996
Turkmenistan	29 Sep 1998 a
Ukraine	17 Aug 1995
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	6 May 1998
Uzbekistan	3 Jul 1996 a

Authentic texts: Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 January 1999

Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

No. 592. Multilateral

Convention (No. 9) for establishing facilities for finding employment for seamen, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Genoa, 10 July 1920

Denunciation

Australia

Notification effected with the Director-General of the International Labour Office: 31 August 1998
Date of effect: 31 August 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

No. 604. Multilateral

Convention (No. 21) concerning the simplification of the inspection of emigrants on board ship, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 5 June 1926

Denunciation

Belgium

Notification effected with the Director-General of the International Labour Office: 14 August 1998
Date of effect: 14 August 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

No. 612. Multilateral

Convention (No. 29) concerning forced or compulsory labour, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946 and 1961. Geneva, 28 June 1930

Ratification

Zimbabwe

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 August 1998
Date of effect: 27 August 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

No. 631. Multilateral

Convention (No. 52) concerning annual holidays with pay, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 24 June 1936

Denunciation (Pursuant to the ratification of Convention No. 132, in accordance with article 16)

Hungary

Date: 19 August 1998
Date of effect: 19 August 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

No. 792. Multilateral

Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Geneva, 11 July 1947

Ratification

Russian Federation

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 2 July 1998
Date of effect: 2 July 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

Protocol of 1995 to the Labour Inspection Convention, 1947 (No. 81). Geneva, 22 June 1995

Ratification

Russian Federation

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 2 July 1998
Date of effect: 2 July 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

No. 1341. Multilateral

Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961. Geneva, 1 July 1949

Ratification

Zimbabwe

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 August 1998

Date of effect: 27 August 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

No. 2545. **Multilateral**

Convention relating to the Status of Refugees. Geneva, 28 July 1951

Accession (with declaration)

Kazakhstan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 January 1999
Date of effect: 15 April 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 January 1999

No. 2624. **Multilateral**

Convention (No. 101) concerning holidays with pay in agriculture. Geneva, 26 June 1952

Denunciation (Pursuant to the ratification of Convention No. 132, in accordance with article 16)

Hungary

Date: 19 August 1998
Date of effect: 19 August 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

No. 2889. **Multilateral**

Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Rome, 4 November 1950

Protocol No. 6 to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms of 4 November 1950, concerning the abolition of the death penalty. Strasbourg, 28 April 1983

Ratification

Belgium

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 10 December 1998
Date of effect: 1 January 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

No. 3515. **Multilateral**

General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe. Paris, 2 September 1949

Accession

Andorra

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 24 November 1998

Date of effect: 24 November 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe of 2 September 1949. Strasbourg, 6 November 1952

Accession

Andorra

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 24 November 1998
Date of effect: 24 November 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

Third Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe of 2 September 1949. Strasbourg, 6 March 1959

Accession (with declaration and reservation)

Estonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 December 1998
Date of effect: 17 December 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

Sixth Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe of 2 September 1949. Strasbourg, 5 March 1996

Ratification

Andorra

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 24 November 1998
Date of effect: 25 December 1998
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

Ratification

Estonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 16 December 1998
Date of effect: 17 January 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

No. 4648. **Multilateral**

Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Geneva, 25 June 1957

Ratification

Romania

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 3 August 1998
Date of effect: 3 August 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

Ratification

Russian Federation

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 2 July 1998

Date of effect: 2 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

Ratification

Zimbabwe

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 August 1998

Date of effect: 27 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

No. 4721. Multilateral

Customs Convention on the Temporary Importation of Commercial Road Vehicles. Geneva, 18 May 1956

Accession

Uzbekistan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 January 1999

Date of effect: 11 April 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 January 1999

No. 4789. Multilateral

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

Regulation No. 24. Uniform provisions concerning: I. The approval of compression regard to the emission of visible pollutants II. The approval of motor vehicles with regard to the installation of C.I. engines of an approved type III. The approval of motor vehicles equipped with C.I. engines with regard to the emission of visible pollutants by the engine IV. The measurement of power of C.I. engine. 15 September 1972

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999

Date of effect: 7 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 26. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to their external projections. 1 July 1972

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999

Date of effect: 7 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 1 January 1982

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999

Date of effect: 7 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 49. Uniform provisions concerning the approval of compression ignition (C.I.) and vehicles equipped with C.I. engines with regard to the emissions of pollutants by the engine. 15 April 1982

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999

Date of effect: 7 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 50. Uniform provisions concerning the approval of front position lamps, rear position lamps, stop lamps, direction indicators and rear-registration-plate illuminating devices for mopeds, motor cycles and vehicles treated as such. 1 June 1982

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999

Date of effect: 7 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 53. Uniform provisions concerning the approval of motor cycles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 1 February 1983

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999

Date of effect: 7 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 56. Uniform provisions concerning the approval of headlamps for mopeds and vehicles treated as such. 15 June 1983

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 57. Uniform provisions concerning the approval of headlamps for motor cycles and vehicles treated as such. 15 June 1983

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 60. Uniform provisions concerning the approval of two-wheeled motor cycles and mopeds with regard to driver-operated controls including the identification of controls, tell-tales and indicators. 1 July 1984

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 64. Uniform provisions concerning the approval of vehicles equipped with temporary-use spare wheels/tyres. 1 October 1985

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 70. Uniform provisions concerning the approval of rear marking plates for heavy and long vehicles. 15 May 1987

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 72. Uniform provisions concerning the approval of motor cycle headlamps emitting an asymmetrical passing beam and a driving beam and equipped with halogen lamps (HS1 lamps). 15 February 1988

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 74. Uniform provisions concerning the approval of mopeds with regard to the installation of lighting and light-signaling devices. 15 June 1988

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 77. Uniform provisions concerning the approval of parking lamps for power-driven vehicles. 30 September 1988

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 78. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of category L with regard to braking. 15 October 1988

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 81. Uniform provisions concerning the approval of rear-view mirrors of two-wheeled power-driven vehicles with or without side car, with regard to the mounting of rear-view mirrors on handlebars. 1 March 1989

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 82. Uniform provisions concerning the approval of moped headlamps equipped with filament halogen lamps (HS2). 17 March 1989

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the emission of pollutants according to engine fuel requirements. 5 November 1989

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 86. Uniform provisions concerning the approval of agricultural or forestry tractors with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. 1 August 1990

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 89. Uniform provisions concerning the approval of:
I. Vehicles with regard to limitation of their maximum speed
II. Vehicles with regard to the installation of a speed limitation device (SLD) of an approved type
III. Speed limitation devices (SLD). 1 October 1992

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 90. Uniform provisions concerning the approval of replacement brake lining assemblies for power-driven vehicles and their trailers. 1 November 1992

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 91. Uniform provisions concerning the approval of side-marker lamps for motor vehicles and their trailers. 15 October 1993

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 93. Uniform provisions concerning the approval of : I. Front underrun protective devices (FUPD's); II. Vehicles with regard to the installation of an FUPD of an approved type; III. Vehicles with regard to their front underrun protection (FUP). 27 February 1994

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 96. Uniform provisions concerning the approval of compression ignition (C.I.) engines to be installed in agricultural and forestry tractors with regard to the emissions of pollutants by the engine. 15 December 1995

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 97. Uniform provisions concerning the approval of vehicle alarm systems (VAS) and of motor vehicles with regard to their alarm systems (AS). 1 January 1996

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 98. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps equipped with gas-discharge light sources. 15 April 1996

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999

Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 99. Uniform provisions concerning the approval of gas-discharge light sources for use in approved gas-discharge lamp units of power-driven vehicles. 15 April 1996

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 7 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 100. Uniform provisions concerning the approval of battery electric vehicles with regard to specific requirements for the construction and functional safety. 23 August 1996

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 23 August 1996
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 101. Uniform provisions concerning the approval of passenger cars equipped with an internal combustion engine with regard to the measurement of the emission of carbon dioxide and fuel consumption and of categories M1 and N1 vehicles equipped with an electric power train with regard to the measurement of electric energy consumption and range. 1 January 1997

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 1 January 1997
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 102. Uniform provisions concerning the approval of: I. A close-coupling device (CCD) II. Vehicles with regard to the fitting of an approved type of CCD. 13 December 1996

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 13 December 1996
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

Regulation No. 103. Uniform provisions concerning the approval of replacement catalytic converters for power-driven vehicles. 23 February 1997

Application of regulation

Norway

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999
Date of effect: 23 February 1997
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

No. 7515. Multilateral

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. New York, 30 March 1961

Accession

Azerbaijan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 January 1999
Date of effect: 10 February 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 January 1999

No. 7568. New Zealand and United States of America

Air Transport Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the United States of America. Wellington, 24 June 1964

Termination in accordance with:

No. 35424. Air Transport Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the United States of America (with annexes). Washington, 18 June 1997
Entry into force: 18 June 1997
Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 January 1999

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 21 January 1999

No. 8791. Multilateral

Protocol relating to the Status of Refugees. New York, 31 January 1967

Accession

Kazakhstan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 15 January 1999
Date of effect: 15 January 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 January 1999

No. 8843. Multilateral

Treaty on principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies. London, 27 January 1967, Moscow, 27 January 1967 and Washington, 27 January 1967

Accession

Kazakhstan

Deposit of instrument with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics: 11 June 1998

Date of effect: 11 June 1998 provided the deposit in Moscow was the effective deposit for the purpose of article XIV (4) of the Treaty

Registration with the Secretariat of the United Nations: Russian Federation, 28 January 1999

No. 9223. Czechoslovakia and Netherlands

Agreement concerning International Road Transport. Prague, 15 November 1967

Termination between the Netherlands and the Czech Republic in accordance with:

No. 35450. Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Czech Republic on international road transport. Amsterdam, 31 March 1998

Entry into force: 1 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 27 January 1999

No. 10485. Multilateral

Treaty for the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. London, 1 July 1968, Moscow, 1 July 1968 and Washington, 1 July 1968

Accession

Brazil

Deposit of instrument with the Government of the Union of Soviet Socialist Republics: 18 September 1998

Date of effect: 18 September 1998 provided the deposit in Moscow was the effective deposit for the purpose of article IX (4) of the Treaty.

Registration with the Secretariat of the United Nations: Russian Federation, 28 January 1999

No. 11209. Multilateral

European Convention on the abolition of legalisation of documents executed by diplomatic agents or consular officers. London, 7 June 1968

Ratification

Ireland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 8 December 1998

Date of effect: 9 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

No. 12140. Multilateral

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

Acceptance of accession of Barbados

Singapore

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 December 1998

Date of effect: 6 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

Acceptance of accession of Cyprus

Singapore

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 December 1998

Date of effect: 6 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

Acceptance of accession of Monaco

Singapore

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 December 1998

Date of effect: 6 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

Acceptance of accession of Argentina

Singapore

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 December 1998

Date of effect: 6 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

Acceptance of accession of Mexico

Singapore

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 December 1998

Date of effect: 6 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

Acceptance of accession of Venezuela

Singapore

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 December 1998
Date of effect: 6 February 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

No. 12658. **Multilateral**

Convention (No. 132) concerning annual holidays with pay (revised 1970). Geneva, 24 June 1970

Ratification (with declarations)

Hungary

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 19 August 1998
Date of effect: 19 August 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

No. 12659. **Multilateral**

Convention (No. 135) concerning protection and facilities to be afforded to workers' representatives in the undertaking. Geneva, 23 June 1971

Ratification

Zimbabwe

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 August 1998
Date of effect: 27 August 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

No. 12692. **New Zealand and International Atomic Energy Agency**

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 29 February 1972

* Protocol additional to the Agreement between New Zealand and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with annexes). Vienna, 24 September 1998

Entry into force: 24 September 1998 by signature, in accordance with article 17
Authentic text: English
Authentic texts (annexes): Bengali and English
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 13 January 1999

No. 12796. **International Atomic Energy Agency and Holy See**

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 26 June 1972

* Protocol additional to the Agreement between the Holy See and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with annexes). Vienna, 24 September 1998

Entry into force: 24 September 1998 by signature, in accordance with article 17
Authentic text: French
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 13 January 1999

No. 14152. **Multilateral**

Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, as amended by the Protocol amending the Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. New York, 8 August 1975

Participation in the Convention (in accordance with article 19 of the Protocol)

Azerbaijan

Date: 11 January 1999
Date of effect: 10 February 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 January 1999

Communication to the reservation made by Viet Nam upon accession

Finland

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 15 January 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 January 1999

No. 14531. **Multilateral**

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966

Accession

Burkina Faso

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 January 1999
Date of effect: 4 April 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 January 1999

Accession

Tajikistan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 January 1999
Date of effect: 4 April 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 January 1999

No. 14576. **International Atomic Energy Agency and Ghana**

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Accra, 6 July 1973 and Vienna, 23 August 1973

* Protocol additional to the Agreement between the Government of the Republic of Ghana and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with annexes). Vienna, 12 June 1998

Entry into force: provisionally on 12 June 1998 by signature, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 13 January 1999

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Accession

Burkina Faso

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 January 1999

Date of effect: 4 April 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 January 1999

Accession

Tajikistan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 January 1999

Date of effect: 4 April 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 January 1999

Notification under article 4(3)

Ecuador

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 14 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 January 1999

Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Accession

Tajikistan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 January 1999

Date of effect: 4 April 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 January 1999

Accession

Burkina Faso

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 January 1999

Date of effect: 4 April 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 January 1999

Denunciation

Guyana

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 5 January 1999

Date of effect: 5 April 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 January 1999

Accession (with reservation)

Guyana

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 January 1999

Date of effect: 5 April 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 January 1999

Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty. New York, 15 December 1989

Accession (with reservation)

Azerbaijan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 January 1999

Date of effect: 22 April 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 January 1999

No. 14956. **Multilateral**

Convention on psychotropic substances. Vienna, 21 February 1971

Accession

Azerbaijan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 January 1999

Date of effect: 11 April 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 January 1999

No. 15032. **Multilateral**

Convention (No. 140) concerning paid educational leave. Geneva, 24 June 1974

Ratification

Zimbabwe

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 August 1998

Date of effect: 27 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

No. 15121. **Multilateral**

Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP). Geneva, 1 September 1970

Accession

Uzbekistan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 January 1999
Date of effect: 11 January 2000
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 January 1999

No. 16510. **Multilateral**

Customs Convention on the International Transport of Goods under Cover of TIR Carnets (TIR Convention). Geneva, 14 November 1975

Accession (with declaration and reservation)

Syrian Arab Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 January 1999
Date of effect: 11 July 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 January 1999

No. 16705. **Multilateral**

Convention (No. 144) concerning tripartite consultations to promote the implementation of international labour standards. Geneva, 21 June 1976

Ratification

Mongolia

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 10 August 1998
Date of effect: 10 August 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

No. 17827. **Multilateral**

European Agreement on the transmission of applications for legal aid. Strasbourg, 27 January 1977

Ratification (with declaration and reservation)

Estonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 16 December 1998
Date of effect: 17 January 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

No. 19183. **Multilateral**

Convention (No. 150) concerning labour administration: role, functions and organisation. Geneva, 26 June 1978

Ratification

Russian Federation

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 2 July 1998
Date of effect: 2 July 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

Ratification

Zimbabwe

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 August 1998
Date of effect: 27 August 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

Modification of the reservations made upon accession

Maldives

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 January 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 January 1999

No. 20967. **Multilateral**

European Outline Convention on transfrontier co-operation between territorial communities or authorities. Madrid, 21 May 1980

Ratification (with declaration)

Latvia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 1 December 1998
Date of effect: 2 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

Additional Protocol to the European Outline Convention on transfrontier co-operation between territorial communities or authorities. Strasbourg, 9 November 1995

Ratification (with declaration)

Latvia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 1 December 1998
Date of effect: 2 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

No. 21157. **Multilateral**

European Convention on the control of the acquisition and possession of firearms by individuals. Strasbourg, 28 June 1978

Ratification (with declaration)

Romania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 December 1998

Date of effect: 1 April 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

No. 21159. **Multilateral**

Convention on the conservation of European wildlife and natural habitats. Berne, 19 September 1979

Ratification (with reservations)

the former Yugoslav Republic of Macedonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 17 December 1998

Date of effect: 1 April 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

No. 22032. **Multilateral**

Statutes of the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM). Rome, 5 December 1956

Accession

Gambia

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 11 December 1998

Date of effect: 11 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 7 January 1999

No. 22065. **New Zealand and Japan**

Agreement for air services. Auckland, 18 January 1980

Amendment to the Agreement between New Zealand and Japan for air services. Wellington, 22 May 1998

Entry into force: 22 May 1998, in accordance with its provisions
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 January 1999

No. 22282. **Multilateral**

Protocol on the privileges and immunities of the International Maritime Satellite Organization (INMARSAT). London, 1 December 1981

Accession

Gabon

Deposit of instrument with the Director-General of the International Maritime Satellite Organization: 16 December 1998

Date of effect: 15 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Maritime Satellite Organization, 13 January 1999

No. 22344. **Multilateral**

Convention (No. 154) concerning the promotion of collective bargaining. Geneva, 19 June 1981

Ratification

United Republic of Tanzania

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 14 August 1998

Date of effect: 14 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

No. 22345. **Multilateral**

Convention (No. 155) concerning occupational safety and health and the working environment. Geneva, 22 June 1981

Ratification

Russian Federation

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 2 July 1998

Date of effect: 2 July 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

No. 22377. **Brazil and Italy**

Cultural Agreement. Rio de Janeiro, 6 September 1958

Termination in accordance with:

No. 35422. Agreement on cultural cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Italian Republic. Rome, 12 February 1997

Entry into force: 9 October 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 26 January 1999

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 26 January 1999

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 10 October 1980

Additional Protocol to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol IV, entitled Protocol on Blinding Laser Weapons). Vienna, 13 October 1995

Consent to be bound (with declaration)

Italy

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 13 January 1999
Date of effect: 13 July 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 January 1999

Protocol on Prohibitions or Restrictions on the Use of Mines, Booby-Traps and Other Devices as amended on 3 May 1996 (Protocol II as amended on 3 May 1996) annexed to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects. Geneva, 3 May 1996

Consent to be bound (with declarations)

Italy

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 13 January 1999
Date of effect: 13 July 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 January 1999

Consent to be bound (with interpretative declarations)

Greece

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 20 January 1999
Date of effect: 20 July 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 January 1999

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

Acceptance of accession of Moldova

Belarus

Notification effected with the Government of the Netherlands: 17 November 1998
Date of effect: 1 February 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

Acceptance of accession of Moldova

Ireland

Notification effected with the Government of the Netherlands: 24 November 1998
Date of effect: 1 February 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

Acceptance of accession of Paraguay

Belarus

Notification effected with the Government of the Netherlands: 17 November 1998
Date of effect: 1 February 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

Acceptance of accession of Paraguay

Ireland

Notification effected with the Government of the Netherlands: 24 November 1998
Date of effect: 1 February 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

Acceptance of accession of Paraguay

Finland

Notification effected with the Government of the Netherlands: 23 December 1998
Date of effect: 1 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

Acceptance of accession of Georgia

Spain

Notification effected with the Government of the Netherlands: 11 December 1998
Date of effect: 1 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

Territorial application

Portugal (in respect of: Macau)

Notification effected with the Government of the Netherlands: 9 December 1998
Date of effect: 1 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

Territorial application

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of: Montserrat)

Notification effected with the Government of the Netherlands: 10 December 1998
Date of effect: 1 March 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

No. 23001. **Multilateral**

International Convention on standards of training, certification and watchkeeping for seafarers, 1978. London, 7 July 1978

Amendments to the International Convention on standards of training, certification and watchkeeping for seafarers, 1978, as amended. London, 4 June 1997

Entry into force: 1 January 1999, in accordance with article XII(1)(a)(ix) of the Convention

Authentic texts: Chinese, English, French, Russian and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Maritime Organization, 25 January 1999

No. 23439. **Multilateral**

Convention (No. 159) concerning vocational rehabilitation and employment (disabled persons). Geneva, 20 June 1983

Ratification

Zimbabwe

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 August 1998

Date of effect: 27 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

No. 24404. **Multilateral**

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident. Vienna, 26 September 1986

Ratification

Belgium

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 4 January 1999

Date of effect: 4 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 13 January 1999

No. 24643. **Multilateral**

Convention on Assistance in the Case of a Nuclear Accident or Radiological Emergency. Vienna, 26 September 1986

Ratification

Belgium

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 4 January 1999

Date of effect: 4 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 13 January 1999

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

Accession

Burkina Faso

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 January 1999

Date of effect: 3 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 January 1999

No. 25567. **Multilateral**

United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Vienna, 11 April 1980

Accession

Uruguay

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 January 1999

Date of effect: 1 February 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 January 1999

No. 27161. **Multilateral**

European Convention for the prevention of torture and inhuman or degrading treatment or punishment. Strasbourg, 26 November 1987

Ratification (with declarations)

Lithuania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 26 November 1998

Date of effect: 1 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

No. 27627. **Multilateral**

United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Vienna, 20 December 1988

Communication to the reservation made by Viet Nam upon accession

Finland

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 15 January 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 January 1999

No. 28020. **Multilateral**

Anti-Doping Convention. Strasbourg, 16 November 1989

Ratification

Romania

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 7 December 1998

Date of effect: 1 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

No. 28624. **Brazil and Italy**

Basic Agreement on economic, industrial, scientific, technological, technical and cultural co-operation. Rome, 17 October 1989

Partial termination in accordance with:

No. 35421. Basic Agreement on economic, industrial and development cooperation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Italian Republic. Rome, 12 February 1997

Entry into force: 25 September 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 26 January 1999

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 26 January 1999

No. 30609. **Multilateral**

Convention (No. 170) concerning safety in the use of chemicals at work. Geneva, 25 June 1990

Ratification

Zimbabwe

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 August 1998

Date of effect: 27 August 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 28 January 1999

No. 30619. **Multilateral**

Convention on biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Accession

Palau

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 January 1999

Date of effect: 6 April 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 January 1999

No. 30673. **Multilateral**

Statutes of the International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology. Madrid, 13 September 1983

Accession

Côte d'Ivoire

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 January 1999

Date of effect: 21 February 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 January 1999

No. 31704. **Multilateral**

Convention on laundering, search, seizure and confiscation of the proceeds from crime. Strasbourg, 8 November 1990

Ratification (with declarations)

Latvia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 1 December 1998

Date of effect: 1 April 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 22 January 1999

No. 31922. **Multilateral**

Convention on Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption. The Hague, 29 May 1993

Ratification (with declarations)

El Salvador

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 17 November 1998

Date of effect: 1 March 1999

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 January 1999

No. 33218. **New Zealand and Malaysia**

Agreement for air services between and beyond their respective territories. Kuala Lumpur, 6 December 1989

Termination in accordance with:

No. 35425. Air Services Agreement between the Government of New Zealand and the Government of Malaysia (with annexes). Kuala Lumpur, 16 June 1998

Entry into force: 16 June 1998

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 January 1999

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 21 January 1999

No. 33836. **Multilateral**

Agreement on the establishment of the International Vaccine Institute.
New York, 28 October 1996

Ratification

Ecuador

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 January 1999
Date of effect: 1 February 1999
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 January 1999

No. 35153. **United Nations and Denmark**

Letter of Agreement between the International Tribunal for the former Yugoslavia and the Kingdom of Denmark regarding the loan of prison staff to the International Tribunal. The Hague, 17 September 1998

* Extension and Amendment of the Letter of Agreement between the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia and the Government of the Kingdom of Denmark for the contribution of personnel to the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. The Hague, 13 January 1999

Entry into force: with retroactive effect from 1 January 1999, in accordance with their provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 January 1999

No. 35263. **Multilateral**

Agreement between New Zealand, Papua New Guinea, Australia, Fiji and Vanuatu concerning the Neutral Truce Monitoring Group for Bougainville. Port Moresby, 5 December 1997, Suva, 10 December 1997 and Port Vila, 18 December 1997

Protocol concerning the peace monitoring group made pursuant to the Agreement between Papua New Guinea, Australia, Fiji, New Zealand and Vanuatu concerning the Neutral Truce Monitoring

Group for Bougainville done at Port Moresby on 5 December 1997. Port Moresby, 29 April 1998

Entry into force: 1 May 1998, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: New Zealand, 21 January 1999

No. 35416. **Brazil and New Zealand**

Agreement between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of New Zealand on air services. Brasília, 18 June 1996

Exchange of notes modifying the Agreement on air services between the Government of Brazil and the Government of New Zealand. Wellington, 12 and 27 March 1998

Entry into force: 27 March 1998, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Brazil, 26 January 1999

Note: See also part I, No. 35416

No. 35420. **Germany and United States of America**

Investment Incentive Agreement between the Government of the German Democratic Republic and the Government of the United States of America. Berlin, 14 September 1990

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning application of the Investment Incentive Agreement of 14 September 1990 between the German Democratic Republic and the United States. Washington, 9 August 1991

Entry into force: 9 August 1991, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 13 January 1999

Note: See also part I, No. 35420

Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Part II

No. 1205. **Germany and Austria**

Supplementary Agreement to the Treaty between the German Reich and the Republic of Austria concerning the equalization of domestic and foreign taxes, in particular for the avoidance of double taxation with respect to direct taxes. Vienna, 11 September 1937

Entry into force: 14 February 1938 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article V

Authentic text: German

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: Germany, 7 May 1998

Annex A

No. 33522. **Bulgaria and European Economic Community**

Agreement between the European Economic Community and the People's Republic of Bulgaria on trade and commercial and economic cooperation. Brussels, 8 May 1990

Termination in accordance with:

No. 32006. Europe Agreement establishing an Association between the European Communities and their Member States,

of the one part, and the Republic of Bulgaria, of the other part. Brussels, 8 March 1993

Entry into force: 1 February 1995

Registration with the Secretariat of the United Nations: European Union, 29 June 1995

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 15 January 1997

No. 33523. **Romania, European Atomic Energy Community and European Economic Community**

Agreement between the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, of the one part, and Romania, of the other part, on trade and commercial and economic co-operation. Luxembourg, 22 October 1990

Termination in accordance with:

No. 32005. Europe Agreement establishing an Association between the European Communities and their Member States, of the one part, and Romania, of the other part. Brussels, 1 February 1993

Entry into force: 1 February 1995

Registration with the Secretariat of the United Nations: European Union, 29 June 1995

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 15 January 1997

Alphabetical Index

A

Administration

I-35400	8
A-19183	25

Adoption

A-31922	29
---------------	----

Agriculture

I-35440	13
A-2624	17

Albania

I-35410	9
I-35411	9

Andorra

A-3515	17
--------------	----

Animals

I-35426	11
---------------	----

Argentina

I-35415	10
I-35451	14
I-35452	14
I-35453	14
I-35454	14
I-35455	14
I-35456	15
I-35457	15

Arms

A-10485	22
A-12692	23
A-12796	23
A-14576	24
A-21157	26
A-22495	27

Assistance

I-35396	7
I-35399	8
I-35400	8
I-35439	13
I-35447	14

Associations

A-1341	17
--------------	----

Australia

A-592	16
-------------	----

Austria

II-1205	31
---------------	----

Aviation

I-35416	10
I-35419	10
I-35424	11
I-35425	11
I-35430	12
I-35431	12
I-35432	12

I-35433	12
I-35434	12
I-35442	13
I-35444	13
I-35446	13
I-35451	14
A-22065	26
A-33218	29
A-35416	30
A-7568	21

Azerbaijan

A-14152	23
A-14668	24
A-14956	24
A-7515	21

B

Bahrain

I-35432	12
---------------	----

Bangladesh

I-35413	10
---------------	----

Belarus

A-22514	27
---------------	----

Belgium

I-35448	14
I-35449	14
A-24404	28
A-24643	28
A-2889	17
A-604	16

Bolivia

I-35437	12
I-35438	13
I-35454	14
I-35455	14
I-35456	15

Brazil

I-35414	10
I-35415	10
I-35416	10
I-35417	10
I-35418	10
I-35421	11
I-35422	11
I-35423	11
A-10485	22
A-35416	30

Bulgaria

I-35394	7
I-35457	15

Burkina Faso

A-14531	23
A-14668	24

A-24841 28

C

Cape Verde

I-35407 9

Charters-Constitutions-Statutes

A-22032 26

A-30673 29

A-33836 30

Chemical products

A-30609 29

Children-Minors-Youth

I-35404 8

A-22514 27

A-31922 29

Chile

I-35429 11

I-35457 15

China

I-35403 8

I-35439 13

China (for Hong Kong Special Administrative Region)

I-35430 12

I-35431 12

I-35432 12

I-35433 12

I-35434 12

Civil law

A-12140 22, 23

Civil matters

A-12140 22, 23

A-22514 27

Colombia

I-35395 7

I-35402 8

Commodities

I-35427 11

Conferences-Meetings

I-35429 11

Cooperation

I-35414 10

I-35415 10

I-35418 10

I-35421 11

I-35422 11

I-35426 11

I-35427 11

I-35436 12

I-35439 13

I-35440 13

I-35441 13

I-35443 13

I-35445 13

I-35447 14

A-17827 25

A-20967 25

A-28624 29

A-31922 29

A-33523 31

Côte d'Ivoire

A-30673 29

Council of Europe

A-3515 17

Credits

I-35405 8

I-35406 9

I-35407 9

I-35408 9

I-35409 9

I-35410 9

I-35411 9

I-35412 10

I-35413 10

Criminal matters

I-35438 13

I-35453 14

I-35454 14

A-22514 27

A-24841 28

A-27161 28

A-27627 28

A-28020 29

A-2889 17

A-31704 29

A-35153 30

Cuba

I-35423 11

Cultural matters

I-35414 10

I-35418 10

I-35422 11

I-35455 14

A-22032 26

A-22377 26

A-28624 29

Customs

I-35423 11

I-35439 13

I-35447 14

A-16510 25

A-4721 18

Czech Republic

I-35450 14

I-35457 15

D

Denmark

A-35153 30

I-35457 15

Development

I-35395 7

I-35398 7

I-35402 8

I-35411 9

I-35421 11

I-35456 15

Diplomatic and consular relations	
A-11209	22
Disarmament	
A-10485	22
A-22495	27
A-35263	30
A-8843	22
Disaster relief	
I-35413	10
A-24404	28
A-24643	28
Diseases	
A-22345	26
Documents	
A-11209	22

E

Economic matters	
I-35421	11
I-35427	11
A-28624	29
A-33522	31
A-33523	31
Ecuador	
I-35397	7
A-14668	24
A-33836	30
Education	
I-35412	10
I-35414	10
I-35418	10
I-35428	11
A-15032	24
A-23001	28
El Salvador	
I-35452	14
A-31922	29
Energy	
I-35403	8
A-12692	23
A-12796	23
A-14576	24
A-24404	28
A-24643	28
Engineering	
A-30673	29
Environment	
A-21159	26
A-22345	26
A-30619	29
Estonia	
A-17827	25
A-3515	17
Ethiopia	
I-35412	10
Europe	
A-11209	22

A-17827	25
A-20967	25
A-21157	26
A-21159	26
A-27161	28
A-2889	17

F

Fiji	
I-35428	11
Finance	
I-35396	7
I-35398	7
I-35423	11
I-35436	12
Finland	
I-35442	13
A-14152	23
A-22514	27
A-27627	28
Food	
A-15121	25
Forestry	
I-35409	9
Frontiers	
I-35448	14
I-35449	14
I-35456	15
A-20967	25

G

Gabon	
A-22282	26
Gambia	
A-22032	26
Georgia	
I-35441	13
Germany	
I-35419	10
I-35420	10
II-1205	31
A-35420	30
I-35457	15
Ghana	
A-14576	24
Greece	
A-22495	27
Guatemala	
I-35399	8
I-35400	8
I-35401	8
Guyana	
A-14668	24

H

Habitat	
A-21159	26
Headquarters (organizations)	
I-35435	12
Health and health services	
I-35397	7
I-35405	8
I-35411	9
A-22345	26
A-23439	28
A-28020	29
A-33836	30
Holy See	
A-12796	23
Honduras	
I-35408	9
Human rights	
A-1341	17
A-14531	23
A-14668	24
A-20378	25
A-24841	28
A-2545	17
A-27161	28
A-2889	17
A-4648	17, 18
A-612	16
A-8791	21
Hungary	
A-12658	23
A-2624	17
A-631	16

I

Immigration	
A-604	16
India	
I-35409	9
Industry	
A-792	16
International Atomic Energy Agency	
A-12692	23
A-12796	23
A-14576	24
International Bank for Reconstruction and Development	
I-35394	7
I-35395	7
I-35396	7
I-35397	7
I-35398	7
I-35399	8
I-35400	8
I-35401	8
I-35402	8
I-35403	8

I-35404	8
International Development Association	
I-35405	8
I-35406	9
I-35407	9
I-35408	9
I-35409	9
I-35410	9
I-35411	9
I-35412	10
I-35413	10
International Maritime Satellite Organization (INMARSAT)	
A-22282	26
Investments	
I-35408	9
I-35420	10
I-35452	14
A-35420	30
Ireland	
A-11209	22
A-22514	27
Islamic Republic of Iran	
I-35435	12
Israel	
I-35431	12
I-35439	13
I-35440	13
I-35441	13
I-35442	13
I-35443	13
I-35444	13
I-35445	13
I-35446	13
I-35447	14
Italy	
I-35421	11
I-35422	11
A-22495	27

J

Japan	
A-22065	26
I-35457	15
Judicial matters	
A-12140	22, 23
A-17827	25

K

Kazakhstan	
A-2545	17
A-8791	21
A-8843	22

L

Labour

I-35457	15
A-12658	23
A-12659	23
A-1341	17
A-15032	24
A-16705	25
A-19183	25
A-22344	26
A-22345	26
A-23001	28
A-23439	28
A-25567	28
A-2624	17
A-30609	29
A-35153	30
A-4648	17, 18
A-592	16
A-604	16
A-612	16
A-631	16
A-792	16

Latvia

A-20967	25
A-31704	29

Legal matters

A-11209	22
A-12140	22, 23
A-17827	25
A-24404	28
A-24643	28
A-24841	28
A-25567	28
A-27161	28
A-27627	28

Lithuania

A-27161	28
---------	----

Loans

I-35394	7
I-35395	7
I-35397	7
I-35398	7
I-35399	8
I-35400	8
I-35401	8
I-35402	8
I-35403	8
I-35404	8

M

Malaysia

I-35425	11
I-35427	11

Maldives

I-35433	12
A-20378	25

Maritime matters

A-23001	28
---------	----

Mexico

I-35398	7
I-35436	12

Military matters

I-35428	11
---------	----

Monetary matters

A-31704	29
---------	----

Mongolia

A-16705	25
---------	----

Motor vehicles

A-4721	18
A-4789	18, 19, 20, 21

N

Namibia

I-35414	10
I-35418	10
I-35419	10

Narcotics

I-35438	13
A-14152	23
A-14956	24
A-27627	28
A-28020	29
A-7515	21

Navigation

A-604	16
-------	----

Netherlands

I-35448	14
I-35449	14
I-35450	14

New Zealand

I-35416	10
I-35424	11
I-35425	11
I-35426	11
I-35427	11
I-35428	11
A-12692	23
A-22065	26
A-35416	30
I-35457	15

Nicaragua

I-35405	8
I-35406	9

Norway

I-35457	15
A-4789	18, 19, 20, 21

NPT (Non-proliferation of nuclear weapons)

A-10485	22
---------	----

Nuclear matters

A-12692	23
A-12796	23
A-14576	24
A-24404	28
A-24643	28

O

Outer space	
A-8843	22
Outer Space Treaty	
A-8843	22

P

Pakistan	
I-35430	12
Palau	
A-30619	29
Panama	
I-35457	15
Peace	
A-35263	30
Philippines	
I-35443	13
I-35457	15
Ports	
I-35410	9
Portugal	
A-22514	27
I-35457	15
Postal services	
I-35445	13
Privileges-Immunities	
A-22282	26
A-3515	17
Professions	
A-23001	28
A-592	16
Property matters	
A-22032	26

R

Refugees	
A-2545	17
A-8791	21
Regional cooperation	
I-35402	8
Republic of Korea	
I-35396	7
I-35445	13
I-35457	15
Republic of Moldova	
I-35444	13
Roads	
I-35401	8
I-35406	9
I-35417	10
I-35450	14

A-9223	22
Romania	
I-35404	8
A-21157	26
A-28020	29
I-35457	15
A-4648	17
Russian Federation	
I-35426	11
I-35446	13
I-35447	14
A-19183	25
A-22345	26
A-4648	18
A-792	16

S

Sciences	
A-24643	28
A-30619	29
A-30673	29
Scientific matters	
I-35436	12
A-28624	29
A-30673	29
Security	
I-35457	15
Ships and shipping	
A-604	16
Singapore	
I-35451	14
A-12140	22, 23
I-35457	15
Slovakia	
I-35457	15
Social matters	
I-35394	7
I-35408	9
Spain	
I-35436	12
I-35437	12
I-35438	13
A-22514	27
I-35457	15
Sweden	
I-35457	15
Syrian Arab Republic	
A-16510	25

T

Tajikistan	
A-14531	23
A-14668	24
Taxation	
I-35437	12

II-1205	31
Telecommunications	
I-35443	13
I-35445	13
A-22282	26
the former Yugoslav Republic of Macedonia	
A-21159	26
TIR Convention (transport)	
A-16510	25
Trade	
I-35427	11
A-12140	22, 23
A-25567	28
A-33522	31
A-33523	31
A-4721	18
A-792	16
Trade law	
A-12140	22, 23
A-25567	28
Transport	
I-35416	10
I-35417	10
I-35419	10
I-35424	11
I-35425	11
I-35442	13
I-35444	13
I-35446	13
I-35450	14
A-15121	25
A-16510	25
A-22065	26
A-33218	29
A-35416	30
A-7568	21
A-9223	22
Turkmenistan	
I-35457	15

U

Ukraine	
I-35457	15
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
I-35434	12
A-22514	27
I-35457	15
United Nations	
I-35429	11
A-35153	30

United Nations (UN)	
I-35457	15
A-35153	30
United Nations (United Nations International Drug Control Programme)	
I-35435	12
United Republic of Tanzania	
A-22344	26
United States of America	
I-35420	10
I-35424	11
A-35420	30
Uruguay	
A-25567	28
Uzbekistan	
A-15121	25
I-35457	15
A-4721	18

V

Venezuela	
I-35417	10
I-35453	14
Viet Nam	
I-35440	13

W

Wildlife (protection)	
A-21159	26
Women	
A-20378	25

Z

Zimbabwe	
A-12659	23
A-1341	17
A-15032	24
A-19183	25
A-23439	28
A-30609	29
A-4648	18
A-612	16

Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>

Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de janvier 1999: Nos 35394 à 35457

No. 35394. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Bulgarie**

* Accord de prêt (Projet d'ajustement structurel pour la protection sociale) entre la République de Bulgarie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Sofia, 20 novembre 1998

Entrée en vigueur : 3 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35395. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie**

* Accord de prêt (Projet de développement des zones d'activités paysannes) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 30 juin 1998

Entrée en vigueur : 30 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35396. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République de Corée**

* Accord de prêt (Projet d'assistance à la restructuration des finances et des sociétés) entre la République de Corée et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 14 septembre 1998

Entrée en vigueur : 1er octobre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35397. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Équateur**

* Accord de prêt (Projet de modernisation des services de santé) entre la République de l'Équateur et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 25 septembre 1998

Entrée en vigueur : 24 novembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35398. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique**

* Accord de garantie (Deuxième Prêt d'ajustement au programme de développement de l'épargne contractuelle) entre les États-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 14 septembre 1998

Entrée en vigueur : 9 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35399. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Guatemala

* Accord de prêt (Deuxième Projet d'assistance technique à la gestion financière intégrée) entre la République du Guatemala et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 11 septembre 1998

Entrée en vigueur : 19 novembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35400. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Guatemala

* Accord de prêt (Projet d'assistance technique à l'administration de l'impôt) entre la République du Guatemala et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 11 septembre 1998

Entrée en vigueur : 11 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35401. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Guatemala

* Accord de prêt (Projet de routes rurales et principales) entre la République du Guatemala et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 11 septembre 1998

Entrée en vigueur : 11 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35402. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie

* Accord de prêt (Projet de développement régional de Magdalena Medio) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 10 juillet 1998

Entrée en vigueur : 9 octobre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35403. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine

* Accord de prêt (Projet relatif à la conservation énergétique) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995). Washington, 26 juin 1998

Entrée en vigueur : 16 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35404. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Roumanie

* Accord de prêt (Projet relatif à la réforme de la protection infantile) entre la Roumanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, tel que modifié le 2 décembre 1997). Washington, 15 juillet 1998

Entrée en vigueur : 28 octobre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35405. Association internationale de développement et Nicaragua

* Accord de crédit de développement (Projet de modernisation du secteur de la santé) entre la République du Nicaragua et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 8 juillet 1998

Entrée en vigueur : 7 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35406. Association internationale de développement et Nicaragua

* Accord de crédit de développement (Deuxième projet de réhabilitation et d'entretien des routes) entre la République du Nicaragua et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 8 juillet 1998

Entrée en vigueur : 9 novembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35407. Association internationale de développement et Cap-Vert

* Accord de crédit de développement (Projet de renforcement des capacités à l'appui de la privatisation) entre la République du Cap Vert et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 12 août 1998

Entrée en vigueur : 8 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35408. Association internationale de développement et Honduras

* Accord de crédit de développement (Quatrième projet du fonds d'investissement social) entre la République du Honduras et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 27 août 1998

Entrée en vigueur : 30 novembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35409. Association internationale de développement et Inde

* Accord de crédit de développement (Projet de foresterie - Kerala) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement en date du 1er janvier 1985). New Delhi, 13 août 1998

Entrée en vigueur : 10 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35410. Association internationale de développement et Albanie

* Accord de crédit de développement (Projet relatif au port de Durres) entre l'Albanie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 9 juin 1998

Entrée en vigueur : 4 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35411. Association internationale de développement et Albanie

* Accord de crédit de développement (Projet de réhabilitation et de développement du système de santé) entre l'Albanie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en

date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997).
Washington, 9 juin 1998

Entrée en vigueur : 11 septembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35412. **Association internationale de développement et Éthiopie**

* Accord de crédit de développement (Projet d'appui au programme de développement du secteur de l'enseignement) entre la République démocratique fédérale de l'Éthiopie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Washington, 4 juin 1998

Entrée en vigueur : 2 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35413. **Association internationale de développement et Bangladesh**

* Accord de crédit de développement (Projet de relèvement d'urgence suite aux inondations) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, tel qu'amendé le 2 décembre 1997). Dhaka, 30 novembre 1998

Entrée en vigueur : 4 décembre 1998 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 12 janvier 1999

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35414. **Brésil et Namibie**

Accord de coopération culturelle et éducative entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Namibie. Brasília, 7 mars 1995

Entrée en vigueur : 18 octobre 1998 par notification, conformément à l'article X

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 26 janvier 1999

No. 35415. **Brésil et Argentine**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République argentine en vue de faciliter les activités patronales (avec annexe). Brasília, 15 février 1996

Entrée en vigueur : 10 novembre 1998 par notification, conformément à l'article XII

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 26 janvier 1999

No. 35416. **Brésil et Nouvelle-Zélande**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande relatif aux services aériens (avec annexe). Brasília, 18 juin 1996

Entrée en vigueur : 17 septembre 1998 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 26 janvier 1999

Note : Voir aussi annexe A, No. 35416

No. 35417. **Brésil et Venezuela**

Accord relatif au transport routier international de passagers et de marchandises entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République du Venezuela (avec annexes). Caracas, 4 juillet 1995

Entrée en vigueur : 16 octobre 1998 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 26 janvier 1999

No. 35418. **Brésil et Namibie**

Accord de base de coopération technique entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Namibie. Brasília, 7 mars 1995

Entrée en vigueur : 18 septembre 1998 par notification, conformément à l'article XI

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 26 janvier 1999

No. 35419. Allemagne et Namibie

Accord relatif au transport aérien entre la République fédérale d'Allemagne et la République de Namibie. Windhoek, 15 novembre 1995

Entrée en vigueur : 24 mai 1998 par notification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 13 janvier 1999

No. 35420. Allemagne et États-Unis d'Amérique

Accord visant à promouvoir l'investissement entre le Gouvernement de la République démocratique allemande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Berlin, 14 septembre 1990

Entrée en vigueur : 9 août 1991 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 13 janvier 1999

Note : Voir aussi annexe A, No. 35420

No. 35421. Brésil et Italie

Accord de base relatif à la coopération économique, industrielle et au développement entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République italienne. Rome, 12 février 1997

Entrée en vigueur : 25 septembre 1998 par notification, conformément à l'article XVII

Textes authentiques : italien et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 26 janvier 1999

No. 35422. Brésil et Italie

Accord relatif à la coopération culturelle entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République italienne. Rome, 12 février 1997

Entrée en vigueur : 9 octobre 1998 par notification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : italien et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 26 janvier 1999

No. 35423. Brésil et Cuba

Accord relatif à l'administration fiscale et douanière, complémentaire à l'Accord de base concernant la coopération scientifique, technique et technologique entre le Gouvernement de la République fé-

dérative du Brésil et le Gouvernement de la République de Cuba. La Havane, 27 mai 1998

Entrée en vigueur : 30 novembre 1998 par notification, conformément à l'article VII

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 26 janvier 1999

No. 35424. Nouvelle-Zélande et États-Unis d'Amérique

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique (avec annexes). Washington, 18 juin 1997

Entrée en vigueur : 18 juin 1997 par signature, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 janvier 1999

No. 35425. Nouvelle-Zélande et Malaisie

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la Malaisie (avec annexes). Kuala Lumpur, 16 juin 1998

Entrée en vigueur : 16 juin 1998 par signature, conformément à l'article 16

Textes authentiques : bahasa malais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 janvier 1999

No. 35426. Nouvelle-Zélande et Fédération de Russie

Accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération dans le domaine de la médecine vétérinaire. Moscou, 15 mai 1998

Entrée en vigueur : 15 mai 1998 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 janvier 1999

No. 35427. Nouvelle-Zélande et Malaisie

Accord de coopération commerciale et économique entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la Malaisie. Kuala Lumpur, 17 octobre 1997

Entrée en vigueur : 1er janvier 1998 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : bahasa malais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 janvier 1999

No. 35428. **Nouvelle-Zélande et Fidji**

* Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République des Fidji relatif aux arrangements en vue de la visite d'un contingent de la force de défense de la Nouvelle-Zélande aux Fidji pour l'exercice Tropic Dusk 98. Suva, 28 juillet 1998

Entrée en vigueur : 28 juillet 1998, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 janvier 1999

No. 35429. **Organisation des Nations Unies et Chili**

* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Chili en vue de la tenue d'une Réunion de travail sur l'établissement possible d'un forum permanent pour les peuples indigènes, organisé par le Bureau du Haut Commissaire aux droits de l'homme des Nations Unies et le Centre pour les droits de l'homme des Nations Unies en collaboration avec le Gouvernement du Chili, devant se tenir à Santiago (Chili), du 30 juin au 2 juillet 1997 (avec annexe). Genève, 29 mai 1997

Entrée en vigueur : 29 mai 1997, conformément à ses dispositions

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 1er janvier 1999

No. 35430. **Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong) et Pakistan**

Accord entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement de la République islamique du Pakistan relatif aux services aériens (avec annexe). Hong-Kong, 17 février 1998

Entrée en vigueur : 17 février 1998 par signature, conformément à l'article 20

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 25 janvier 1999

No. 35431. **Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong) et Israël**

Accord entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement de l'Etat d'Israël relatif aux services aériens (avec annexe). Hong-Kong, 19 mars 1998

Entrée en vigueur : 8 septembre 1998 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 25 janvier 1999

No. 35432. **Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong) et Bahreïn**

Accord entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement de l'Etat de Bahreïn relatif aux services aériens (avec annexe). Hong-Kong, 3 mars 1998

Entrée en vigueur : 3 mars 1998 par signature, conformément à l'article 19

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 25 janvier 1999

No. 35433. **Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong) et Maldives**

Accord entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement de la République des Maldives relatif aux services aériens internationaux. Malé, 18 mai 1998

Entrée en vigueur : 18 mai 1998 par signature, conformément à l'article 13

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 25 janvier 1999

No. 35434. **Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong) et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Accord entre le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong-Kong de la République populaire de Chine et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif aux services aériens (avec annexe). Hong-Kong, 25 juillet 1997

Entrée en vigueur : 25 juillet 1997 par signature, conformément à l'article 20

Textes authentiques : chinois et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chine, 25 janvier 1999

No. 35435. **Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le contrôle international des drogues) et République islamique d'Iran**

Mémoire d'accord entre le Gouvernement de la République islamique d'Iran et le Programme des Nations Unies pour le contrôle international des drogues (PNUCID) concernant l'établissement d'un bureau national à Téhéran. Vienne, 26 janvier 1999

Entrée en vigueur : 26 janvier 1999 par signature, conformément à l'article III

Textes authentiques : anglais et persan

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 janvier 1999

No. 35436. Espagne et Mexique

* Accord complémentaire de la Convention de base de coopération scientifique et technique entre le Royaume d'Espagne et les Etats-Unis du Mexique pour le financement de programmes et de projets de coopération (avec annexe). Madrid, 25 janvier 1996

Entrée en vigueur : provisoirement le 25 janvier 1996 par signature et définitivement le 14 juillet 1998 par notification, conformément à l'article 10

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 19 janvier 1999

No. 35437. Espagne et Bolivie

Convention entre le Royaume d'Espagne et la République de Bolivie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). La Paz, 30 juin 1997

Entrée en vigueur : 23 novembre 1998 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 29

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 19 janvier 1999

No. 35438. Espagne et Bolivie

Accord entre le Royaume d'Espagne et la République de Bolivie relatif à la coopération en matière de prévention de la consommation et de contrôle du trafic de stupéfiants et de substances psychotropes. La Paz, 10 novembre 1997

Entrée en vigueur : provisoirement le 10 novembre 1997 par signature et définitivement le 26 décembre 1998, conformément à l'article 8

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 19 janvier 1999

No. 35439. Israël et Chine

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à l'assistance administrative mutuelle douanière et à la coopération. Jérusalem, 17 février 1997

Entrée en vigueur : 27 avril 1998 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : chinois, anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 5 janvier 1999

No. 35440. Israël et Viet Nam

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam relatif à la coopération dans le domaine de l'agriculture. Hanoi, 5 août 1997

Entrée en vigueur : 8 janvier 1998 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais, hébreu et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 5 janvier 1999

No. 35441. Israël et Géorgie

* Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République de la Géorgie relatif à la coopération technique. Jérusalem, 19 juin 1995

Entrée en vigueur : 4 février 1998 par notification, conformément à l'article V

Textes authentiques : anglais, géorgien et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 5 janvier 1999

No. 35442. Israël et Finlande

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République de Finlande (avec annexe). Helsinki, 24 juin 1997

Entrée en vigueur : 1er mars 1998 par notification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : anglais, finnois et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 5 janvier 1999

No. 35443. Israël et Philippines

* Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République des Philippines relatif à la coopération dans les domaines des postes et des télécommunications. Makati, 18 juin 1997

Entrée en vigueur : 27 janvier 1998 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 5 janvier 1999

No. 35444. Israël et République de Moldova

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République de Moldova (avec annexe). Jérusalem, 22 juin 1997

Entrée en vigueur : 13 janvier 1998 par notification, conformément à l'article XXI

Textes authentiques : anglais, hébreu et moldave

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 5 janvier 1999

No. 35445. Israël et République de Corée

* Mémoire d'accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République de Corée relatif à la coopération dans les domaines des télécommunications et des postes. Séoul, 27 août 1997

Entrée en vigueur : 19 janvier 1998 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, hébreu et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 5 janvier 1999

No. 35446. Israël et Fédération de Russie

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la Fédération de Russie (avec annexe). Moscou, 13 septembre 1993

Entrée en vigueur : 30 juin 1998 par notification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais, hébreu et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 5 janvier 1999

No. 35447. Israël et Fédération de Russie

Accord de coopération et d'assistance mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la Fédération de Russie. Moscou, 11 mars 1997

Entrée en vigueur : 26 février 1998 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais, hébreu et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 5 janvier 1999

No. 35448. Pays-Bas et Belgique

Accord entre le Royaume des Pays Bas et le Royaume de Belgique relatif à la délimitation du plateau continental (avec carte et échanges de lettres). Bruxelles, 18 décembre 1996

Entrée en vigueur : 1er janvier 1999 par notification, conformément à l'article 3

Textes authentiques : néerlandais et français

Texte authentique (carte) : néerlandais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 janvier 1999

No. 35449. Pays-Bas et Belgique

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Royaume de Belgique relatif à la délimitation de la mer territoriale (avec carte et échange de lettres). Bruxelles, 18 décembre 1996

Entrée en vigueur : 1er janvier 1999 par notification, conformément à l'article 3

Textes authentiques : néerlandais et français

Texte authentique (échange de lettres) : néerlandais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 janvier 1999

No. 35450. Pays-Bas et République tchèque

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République tchèque sur les transports routiers internationaux. Amsterdam, 31 mars 1998

Entrée en vigueur : 1er janvier 1999 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : tchèque, néerlandais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 janvier 1999

No. 35451. Argentine et Singapour

Accord relatif aux services aériens entre les Gouvernements de la République argentine et de la République de Singapour (avec annexe). Singapour, 20 février 1997

Entrée en vigueur : 21 octobre 1998 par notification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 22 janvier 1999

No. 35452. Argentine et El Salvador

Accord entre la République argentine et la République d'El Salvador relatif à la promotion et à la protection réciproques des investissements. San Salvador, 9 mai 1996

Entrée en vigueur : 8 janvier 1999 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 22 janvier 1999

Voir paragraphe 4 de l'article 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 35453. Argentine et Venezuela

Accord entre la République argentine et la République du Venezuela relatif au transfert des personnes condamnées. Buenos Aires, 13 août 1996

Entrée en vigueur : 3 décembre 1998 par notification, conformément à l'article XVII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 22 janvier 1999

No. 35454. Argentine et Bolivie

Accord entre la République argentine et la République de Bolivie relatif au transfert des condamnés nationaux et à l'exécution des sentences pénales. La Paz, 19 novembre 1996

Entrée en vigueur : 22 octobre 1998 par notification, conformément à l'article XVII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 22 janvier 1999

No. 35455. Argentine et Bolivie

Accord d'intégration culturelle entre la République argentine et la République de Bolivie (avec annexe). La Paz, 19 novembre 1996

Entrée en vigueur : 1er décembre 1998 par notification, conformément à l'article XIII

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 22 janvier 1999

No. 35456. Argentine et Bolivie

Accord entre la République argentine et la République de Bolivie relatif à l'établissement d'un programme binational de développement frontalier. Buenos Aires, 16 février 1998

Entrée en vigueur : 1er janvier 1999 par notification, conformément à l'article 10

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Argentine, 22 janvier 1999

No. 35457. Multilatéral

Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé. New York, 9 décembre 1994

Entrée en vigueur : 15 janvier 1999, conformément au paragraphe 1 de l'article 27

Participant	Ratification, Adhésion (a) et Acceptation (A)
Allemagne (avec déclaration)	22 avr 1997
Argentine	6 janv 1997
Bulgarie	4 juin 1998 a
Chili	27 août 1998 a
Danemark	11 avr 1995
Espagne	13 janv 1998
Japon	6 juin 1995 A
Norvège	3 juil 1995
Nouvelle-Zélande	16 déc 1998
Ouzbékistan	3 juil 1996 a
Panama	4 avr 1996
Philippines	17 juin 1997
Portugal	14 oct 1998
Roumanie	29 déc 1997
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	6 mai 1998
République de Corée	8 déc 1997 a
République tchèque	13 juin 1997
Singapour	26 mars 1996 a
Slovaquie	26 juin 1996
Suède	25 juin 1996
Turkménistan	29 sept 1998 a
Ukraine	17 août 1995

Textes authentiques : arabe, chinois, anglais, français, russe et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 janvier 1999

Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

No. 592. Multilatéral

Convention (No 9) concernant le placement des marins, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Gênes, 10 juillet 1920

Dénonciation

Australie

Notification effectuée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 31 août 1998

Date de prise d'effet : 31 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

No. 604. Multilatéral

Convention (no 21) concernant la simplification de l'inspection des émigrants à bord des navires, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 5 juin 1926

Dénonciation

Belgique

Notification effectuée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 14 août 1998

Date de prise d'effet : 14 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

No. 612. Multilatéral

Convention (No 29) concernant le travail forcé ou obligatoire, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946 et 1961. Genève, 28 juin 1930

Ratification

Zimbabwe

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 août 1998

Date de prise d'effet : 27 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

No. 631. Multilatéral

Convention (No 52) concernant les congés annuels payés, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 24 juin 1936

Dénonciation (En vertu de la ratification de la Convention No 132, conformément à l'article 16)

Hongrie

Date : 19 août 1998

Date de prise d'effet : 19 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

No. 792. Multilatéral

Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Genève, 11 juillet 1947

Ratification

Fédération de Russie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 2 juillet 1998

Date de prise d'effet : 2 juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

Protocole de 1995 relatif à la Convention (No 81) sur l'inspection du travail, 1947. Genève, 22 juin 1995

Ratification

Fédération de Russie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 2 juillet 1998

Date de prise d'effet : 2 juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

No. 1341. Multilatéral

Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961. Genève, 1er juillet 1949

Ratification

Zimbabwe

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 août 1998

Date de prise d'effet : 27 août 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

No. 2545. **Multilatéral**

Convention relative au statut des réfugiés. Genève, 28 juillet 1951

Adhésion (avec déclaration)

Kazakhstan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 janvier 1999
Date de prise d'effet : 15 avril 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 janvier 1999

No. 2624. **Multilatéral**

Convention (No 101) concernant les congés payés dans l'agriculture. Genève, 26 juin 1952

Dénonciation (En vertu de la ratification de la Convention No 132, conformément à l'article 16.)

Hongrie

Date : 19 août 1998
Date de prise d'effet : 19 août 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

No. 2889. **Multilatéral**

Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Rome, 4 novembre 1950

Protocole No 6 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, concernant l'abolition de la peine de mort. Strasbourg, 28 avril 1983

Ratification

Belgique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 10 décembre 1998
Date de prise d'effet : 1er janvier 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

No. 3515. **Multilatéral**

Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe. Paris, 2 septembre 1949

Adhésion

Andorre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 24 novembre 1998

Date de prise d'effet : 24 novembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

Protocole additionnel à l'Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe du 2 septembre 1949. Strasbourg, 6 novembre 1952

Adhésion

Andorre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 24 novembre 1998
Date de prise d'effet : 24 novembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

Troisième Protocole additionnel à l'Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe du 2 septembre 1949. Strasbourg, 6 mars 1959

Adhésion (avec déclaration et réserve)

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 décembre 1998
Date de prise d'effet : 17 décembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

Sixième Protocole additionnel à l'Accord général sur les privilèges et immunités du Conseil de l'Europe du 2 septembre 1949. Strasbourg, 5 mars 1996

Ratification

Andorre

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 24 novembre 1998
Date de prise d'effet : 25 décembre 1998
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

Ratification

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 16 décembre 1998
Date de prise d'effet : 17 janvier 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

No. 4648. **Multilatéral**

Convention (No. 105) concernant l'abolition du travail forcé. Genève, 25 juin 1957

Ratification

Roumanie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 3 août 1998
Date de prise d'effet : 3 août 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

Ratification

Fédération de Russie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 2 juillet 1998

Date de prise d'effet : 2 juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

Ratification

Zimbabwe

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 août 1998

Date de prise d'effet : 27 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

No. 4721. Multilatéral

Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers commerciaux. Genève, 18 mai 1956

Adhésion

Ouzbékistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 janvier 1999

Date de prise d'effet : 11 avril 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 janvier 1999

No. 4789. Multilatéral

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

Règlement No 24. Prescriptions uniformes relatives : I. à l'homologation des moteurs à allumages par compression (APC) ce qui concerne les émissions de polluants visibles II. à l'homologation des véhicules automobiles en ce qui concerne l'installation d'un moteur APC d'un type homologué III. à l'homologation des véhicules automobiles équipés d'un moteur APC en ce qui concerne les émissions de polluants visibles du moteur IV. à la mesure de la puissance des moteurs APC. 15 septembre 1972

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999

Date de prise d'effet : 7 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 26. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne leurs saillies extérieures. 1er juillet 1972

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999

Date de prise d'effet : 7 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 1er janvier 1982

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999

Date de prise d'effet : 7 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 49. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à allumage par compression (APC) et des véhicules équipés de moteurs APC, en ce qui concerne les émissions de polluants par le moteur. 15 avril 1982

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999

Date de prise d'effet : 7 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 50. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-position avant, des feux-position arrière, des feux-stop, des indicateurs de direction et des dispositifs d'éclairage de la plaque d'immatriculation arrière pour les cyclomoteurs, les motocycles et les véhicules y assimilés. 1er juin 1982

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999

Date de prise d'effet : 7 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 53. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 1er février 1983

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999

Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 56. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour cyclomoteurs et véhicules y assimilés. 15 juin 1983

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 57. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour motocycles et véhicules y assimilés. 15 juin 1983

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 60. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des motocycles et des cyclomoteurs (à deux roues) en ce qui concerne les commandes actionnées par le conducteur, y compris l'identification des commandes, témoins et indicateurs. 1er juillet 1984

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 64 . Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules munis de roues et pneumatiques de secours à usage temporaire. 1er octobre 1985

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 70. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des plaques d'identification arrière pour véhicules lourds et longs. 15 mai 1987

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 72. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour motocycles émettant un faisceau-croisement asymétrique et un faisceau-route et équipés de lampes halogènes (lampes HS1). 15 février 1988

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 74. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des cyclomoteurs en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 15 juin 1988

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 77. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux de stationnement pour les véhicules à moteur. 30 septembre 1988

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 6 janvier 1999

Règlement No. 78. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules de la catégorie L en ce qui concerne le freinage. 15 octobre 1988

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 81. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des rétroviseurs des véhicules à moteur à deux roues, avec ou sans side-car, en ce qui concerne le montage des rétroviseurs sur les guidons. 1er mars 1989

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 82. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour cyclomoteurs équipés de lampes halogènes à incandescence (lampes HS2). 17 mars 1989

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. 5 novembre 1989

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 999

Règlement No 86. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des tracteurs agricoles ou forestiers en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. 1er août 1990

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 89. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de: I. Véhicules, en ce qui concerne la limitation de leur vitesse maximale II. Véhicules, en ce qui concerne l'installation d'un dispositif limiteur de vitesse (DLV) de type homologué III. Dispositifs limiteurs de vitesse (DLV). 1er octobre 1992

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999

Date de prise d'effet : 7 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 90. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des garnitures de frein assemblées de rechange pour les véhicules à moteur et leurs remorques. 1er novembre 1992

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 91. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-position latéraux pour les véhicules à moteur et leur remorque. 15 octobre 1993

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 93. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation: I. des dispositifs contre l'encastrement à l'avant; II. de véhicules en ce qui concerne le montage d'un dispositif contre l'encastrement à l'avant d'un type homologué; III. de véhicules en ce qui concerne leur protection contre l'encastrement à l'avant. 27 février 1994

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 96. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à allumage par compression destinés aux tracteurs agricoles et forestiers en ce qui concerne les émissions de polluants provenant du moteur. 15 décembre 1995

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999
Date de prise d'effet : 7 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 97. Dispositions uniformes relatives à l'homologation des systèmes d'alarme pour véhicules (SAV) et des automo-

biles en ce qui concerne leurs systèmes d'alarme (SA). 1er janvier 1996

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999

Date de prise d'effet : 7 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 98. Dispositions uniformes concernant l'homologation des projecteurs de véhicules à moteur munis de sources lumineuses à décharge. 15 avril 1996

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999

Date de prise d'effet : 7 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 99. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des sources lumineuses à décharge pour projecteurs homologues de véhicules à moteur. 15 avril 1996

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999

Date de prise d'effet : 7 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 100. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules électriques à batterie en ce qui concerne les prescriptions particulières applicables à la construction et à la sécurité fonctionnelle. 23 août 1996

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999

Date de prise d'effet : 23 août 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 101. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des voitures particulières équipées d'un moteur à combustion interne en ce qui concerne la mesure des émissions de dioxyde de carbone et de la consommation de carburant et des véhicules des catégories Mi et Ni équipés d'un réseau de traction électrique en ce qui concerne la mesure de la consommation d'énergie électrique et de l'autonomie. 1er janvier 1997

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999

Date de prise d'effet : 1er janvier 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 102. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation: I. d'un dispositif d'attelage court (DAC) II. de véhicules en ce qui concerne l'installation d'un type homologue de DAC. 13 décembre 1996

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999

Date de prise d'effet : 13 décembre 1996

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

Règlement No 103. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de catalyseurs de remplacement pour les véhicules à moteur. 23 février 1997

Application de règlement

Norvège

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999

Date de prise d'effet : 23 février 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

No. 7515. Multilatéral

Convention unique sur les stupéfiants de 1961. New York, 30 mars 1961

Adhésion

Azerbaïdjan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 janvier 1999

Date de prise d'effet : 10 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 janvier 1999

No. 7568. Nouvelle-Zélande et États-Unis d'Amérique

Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Wellington, 24 juin 1964

Abrogation conformément à :

No. 35424. Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique (avec annexes). Washington, 18 juin 1997

Entrée en vigueur : 18 juin 1997

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 janvier 1999

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 21 janvier 1999

No. 8791. Multilatéral

Protocole relatif au statut des réfugiés. New York, 31 janvier 1967

Adhésion

Kazakhstan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 janvier 1999

Date de prise d'effet : 15 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 janvier 1999

No. 8843. Multilatéral

Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes. Londres, 27 janvier 1967, Moscou, 27 janvier 1967 et Washington, 27 janvier 1967

Adhésion

Kazakhstan

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques : 11 juin 1998

Date de prise d'effet : 11 juin 1998 dans la mesure où le dépôt à Moscou a sorti les effets prévus au paragraphe 4 de l'article XIV du Traité

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fédération de Russie, 28 janvier 1999

No. 9223. Tchécoslovaquie et Pays-Bas

Accord sur les transports routiers internationaux. Prague, 15 novembre 1967

Abrogation entre les Pays-Bas et la République tchèque conformément à :

No. 35450. Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République tchèque sur les transports routiers internationaux. Amsterdam, 31 mars 1998

Entrée en vigueur : 1er janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 janvier 1999

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 27 janvier 1999

No. 10485. Multilatéral

Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Londres, 1er juillet 1968, Moscou, 1er juillet 1968 et Washington, 1er juillet 1968

Adhésion

Brésil

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques : 18 septembre 1998

Date de prise d'effet : 18 septembre 1998 dans la mesure où le dépôt à Moscou a sorti les effets prévus au paragraphe 4 de l'article IX du Traité.

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fédération de Russie, 28 janvier 1999

No. 11209. Multilatéral

Convention européenne relative à la suppression de la légalisation des actes établis par les agents diplomatiques ou consulaires. Londres, 7 juin 1968

Ratification

Irlande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 8 décembre 1998

Date de prise d'effet : 9 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

No. 12140. Multilatéral

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

Acceptation d'adhésion de la Barbade

Singapour

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 décembre 1998

Date de prise d'effet : 6 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 janvier 1999

Acceptation d'adhésion de Chypre

Singapour

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 décembre 1998

Date de prise d'effet : 6 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 janvier 1999

Acceptation d'adhésion de Monaco

Singapour

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 décembre 1998

Date de prise d'effet : 6 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 janvier 1999

Acceptation d'adhésion de l'Argentine

Singapour

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 décembre 1998

Date de prise d'effet : 6 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 janvier 1999

Acceptation d'adhésion du Mexique

Singapour

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 décembre 1998
Date de prise d'effet : 6 février 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 janvier 1999

Acceptation d'adhésion du Venezuela

Singapour

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 décembre 1998
Date de prise d'effet : 6 février 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 janvier 1999

No. 12658. Multilatéral

Convention (No 132) concernant les congés annuels payés (révisée en 1970). Genève, 24 juin 1970

Ratification (avec déclarations)

Hongrie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 19 août 1998
Date de prise d'effet : 19 août 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

No. 12659. Multilatéral

Convention (No 135) concernant la protection des représentants des travailleurs dans l'entreprise et les facilités à leur accorder. Genève, 23 juin 1971

Ratification

Zimbabwe

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 août 1998
Date de prise d'effet : 27 août 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

No. 12692. Nouvelle-Zélande et Agence internationale de l'énergie atomique

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 29 février 1972

* Protocole additionnel à l'Accord entre la Nouvelle-Zélande et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec annexes). Vienne, 24 septembre 1998

Entrée en vigueur : 24 septembre 1998 par signature, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Textes authentiques (annexes) : bengali et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 13 janvier 1999

No. 12796. Agence internationale de l'énergie atomique et Saint-Siège

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 26 juin 1972

* Protocole additionnel à l'Accord entre le Saint-Siège et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec annexes). Vienne, 24 septembre 1998

Entrée en vigueur : 24 septembre 1998 par signature, conformément à l'article 17

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 13 janvier 1999

No. 14152. Multilatéral

Convention unique sur les stupéfiants de 1961 telle que modifiée par le Protocole portant amendement de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961. New York, 8 août 1975

Participation à la Convention (conformément à l'article 19 du Protocole)

Azerbaïdjan

Date : 11 janvier 1999

Date de prise d'effet : 10 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 janvier 1999

Communication à la réserve formulée par le Viet Nam lors de l'adhésion

Finlande

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 janvier 1999

No. 14531. Multilatéral

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 16 décembre 1966

Adhésion

Burkina Faso

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 janvier 1999

Date de prise d'effet : 4 avril 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 janvier 1999

Adhésion

Tadjikistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 janvier 1999
Date de prise d'effet : 4 avril 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 janvier 1999

No. 14576. Agence internationale de l'énergie atomique et Ghana

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Accra, 6 juillet 1973 et Vienne, 23 août 1973

* Protocole additionnel à l'Accord entre le Gouvernement de la République du Ghana et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec annexes). Vienne, 12 juin 1998

Entrée en vigueur : provisoirement le 12 juin 1998 par signature, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 13 janvier 1999

No. 14668. Multilatéral

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Adhésion

Burkina Faso

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 janvier 1999
Date de prise d'effet : 4 avril 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 janvier 1999

Adhésion

Tadjikistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 janvier 1999
Date de prise d'effet : 4 avril 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 janvier 1999

Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

Équateur

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 janvier 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 janvier 1999

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Adhésion

Tadjikistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 janvier 1999
Date de prise d'effet : 4 avril 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 janvier 1999

Adhésion

Burkina Faso

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 janvier 1999
Date de prise d'effet : 4 avril 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 janvier 1999

Dénonciation

Guyana

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 janvier 1999
Date de prise d'effet : 5 avril 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 janvier 1999

Adhésion (avec réserve)

Guyana

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 janvier 1999
Date de prise d'effet : 5 avril 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 janvier 1999

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort. New York, 15 décembre 1989

Adhésion (avec réserve)

Azerbaïdjan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 janvier 1999
Date de prise d'effet : 22 avril 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 janvier 1999

No. 14956. Multilatéral

Convention sur les substances psychotropes. Vienne, 21 février 1971

Adhésion

Azerbaïdjan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 janvier 1999
Date de prise d'effet : 11 avril 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 janvier 1999

No. 15032. **Multilatéral**

Convention (No 140) concernant le congé-éducation payé. Genève, 24 juin 1974

Ratification

Zimbabwe

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 août 1998

Date de prise d'effet : 27 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

No. 15121. **Multilatéral**

Accord relatif aux transports internationaux de denrées périssables et aux engins spéciaux à utiliser pour ces transports (ATP). Genève, 1er septembre 1970

Adhésion

Ouzbékistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 janvier 1999

Date de prise d'effet : 11 janvier 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 janvier 1999

No. 16510. **Multilatéral**

Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR). Genève, 14 novembre 1975

Adhésion (avec déclaration et réserve)

République arabe syrienne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 janvier 1999

Date de prise d'effet : 11 juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 janvier 1999

No. 16705. **Multilatéral**

Convention (No 144) concernant les consultations tripartites destinées à promouvoir la mise en oeuvre des normes internationales du travail. Genève, 21 juin 1976

Ratification

Mongolie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 10 août 1998

Date de prise d'effet : 10 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

No. 17827. **Multilatéral**

Accord européen sur la transmission des demandes d'assistance judiciaire. Strasbourg, 27 janvier 1977

Ratification (avec déclaration et réserve)

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 16 décembre 1998

Date de prise d'effet : 17 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

No. 19183. **Multilatéral**

Convention (No 150) concernant l'administration du travail : rôle, fonctions et organisation. Genève, 26 juin 1978

Ratification

Fédération de Russie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 2 juillet 1998

Date de prise d'effet : 2 juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

Ratification

Zimbabwe

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 août 1998

Date de prise d'effet : 27 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

Modification des réserves formulées lors de l'adhésion

Maldives

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 janvier 1999

No. 20967. **Multilatéral**

Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales. Madrid, 21 mai 1980

Ratification (avec déclaration)

Lettonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 1er décembre 1998

Date de prise d'effet : 2 mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

Protocole additionnel à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales. Strasbourg, 9 novembre 1995

Ratification (avec déclaration)

Lettonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 1er décembre 1998
Date de prise d'effet : 2 mars 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

No. 21157. **Multilatéral**

Convention européenne sur le contrôle de l'acquisition et de la détention d'armes à feu par des particuliers. Strasbourg, 28 juin 1978

Ratification (avec déclaration)

Roumanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 décembre 1998
Date de prise d'effet : 1er avril 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

No. 21159. **Multilatéral**

Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe. Berne, 19 septembre 1979

Ratification (avec réserves)

l'ex-République yougoslave de Macédoine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 17 décembre 1998
Date de prise d'effet : 1er avril 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

No. 22032. **Multilatéral**

Statuts du Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (ICCROM). Rome, 5 décembre 1956

Adhésion

Gambie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 11 décembre 1998
Date de prise d'effet : 11 janvier 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 7 janvier 1999

No. 22065. **Nouvelle-Zélande et Japon**

Accord relatif aux services aériens. Auckland, 18 janvier 1980

Amendement à l'Accord entre la Nouvelle-Zélande et la Japon relatif aux services aériens. Wellington, 22 mai 1998

Entrée en vigueur : 22 mai 1998, conformément à ses dispositions
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 janvier 1999

No. 22282. **Multilatéral**

Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT). Londres, 1er décembre 1981

Adhésion

Gabon

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites : 16 décembre 1998
Date de prise d'effet : 15 janvier 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale de télécommunications maritimes par satellites, 13 janvier 1999

No. 22344. **Multilatéral**

Convention (No 154) concernant la promotion de la négociation collective. Genève, 19 juin 1981

Ratification

République-Unie de Tanzanie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 14 août 1998
Date de prise d'effet : 14 août 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

No. 22345. **Multilatéral**

Convention (No 155) concernant la sécurité, la santé des travailleurs et le milieu de travail. Genève, 22 juin 1981

Ratification

Fédération de Russie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 2 juillet 1998
Date de prise d'effet : 2 juillet 1999
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

No. 22377. **Brésil et Italie**

Accord culturel. Rio de Janeiro, 6 septembre 1958

Abrogation conformément à :

No. 35422. Accord relatif à la coopération culturelle entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République italienne. Rome, 12 février 1997

Entrée en vigueur : 9 octobre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 26 janvier 1999

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 26 janvier 1999

No. 22495. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 10 octobre 1980

Protocole additionnel à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole IV intitulé Protocole relatif aux armes à laser aveuglantes). Vienne, 13 octobre 1995

Consentement à être lié (avec déclaration)

Italie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 janvier 1999

Date de prise d'effet : 13 juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 janvier 1999

Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996 (Protocole II, tel qu'il a été modifié le 3 mai 1996) annexé à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination. Genève, 3 mai 1996

Consentement à être lié (avec déclarations)

Italie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 janvier 1999

Date de prise d'effet : 13 juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 janvier 1999

Consentement à être lié (avec déclarations interprétatives)

Grèce

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 janvier 1999

Date de prise d'effet : 20 juillet 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 janvier 1999

No. 22514. **Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

Acceptation d'adhésion de Moldova

Bélarus

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 17 novembre 1998

Date de prise d'effet : 1er février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 janvier 1999

Acceptation d'adhésion de Moldova

Irlande

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 24 novembre 1998

Date de prise d'effet : 1er février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 janvier 1999

Acceptation d'adhésion du Paraguay

Bélarus

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 17 novembre 1998

Date de prise d'effet : 1er février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 janvier 1999

Acceptation d'adhésion du Paraguay

Irlande

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 24 novembre 1998

Date de prise d'effet : 1er février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 janvier 1999

Acceptation d'adhésion du Paraguay

Finlande

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 23 décembre 1998

Date de prise d'effet : 1er mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 janvier 1999

Acceptation d'adhésion de la Géorgie

Espagne

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 11 décembre 1998

Date de prise d'effet : 1er mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 janvier 1999

Application territoriale

Portugal (à l'égard de : Macao)

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 9 décembre 1998

Date de prise d'effet : 1er mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 janvier 1999

Application territoriale

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de : Montserrat)

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais :
10 décembre 1998

Date de prise d'effet : 1er mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
Pays-Bas, 27 janvier 1999

No. 23001. Multilatéral

Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille. Londres, 7 juillet 1978

Amendements de 1997 à la Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille, telle que modifiée. Londres, 4 juin 1997

Entrée en vigueur : 1er janvier 1999, conformément à l'article XII 1) a) ix) de la Convention

Textes authentiques : chinois, anglais, français, russe et espagnol
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation maritime internationale, 25 janvier 1999

No. 23439. Multilatéral

Convention (No 159) concernant la réadaptation professionnelle et l'emploi des personnes handicapées. Genève, 20 juin 1983

Ratification

Zimbabwe

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 août 1998

Date de prise d'effet : 27 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

No. 24404. Multilatéral

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire. Vienne, 26 septembre 1986

Ratification

Belgique

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 4 janvier 1999

Date de prise d'effet : 4 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 13 janvier 1999

No. 24643. Multilatéral

Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique. Vienne, 26 septembre 1986

Ratification

Belgique

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 4 janvier 1999

Date de prise d'effet : 4 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 13 janvier 1999

No. 24841. Multilatéral

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

Adhésion

Burkina Faso

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 janvier 1999

Date de prise d'effet : 3 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 janvier 1999

No. 25567. Multilatéral

Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Vienne, 11 avril 1980

Adhésion

Uruguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 janvier 1999

Date de prise d'effet : 1er février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 janvier 1999

No. 27161. Multilatéral

Convention européenne pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants. Strasbourg, 26 novembre 1987

Ratification (avec déclarations)

Lituanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 26 novembre 1998

Date de prise d'effet : 1er mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

No. 27627. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Vienne, 20 décembre 1988

Communication à la réserve formulée par le Viet Nam lors de l'adhésion

Finlande

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 janvier 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 janvier 1999

No. 28020. **Multilatéral**

Convention contre le dopage. Strasbourg, 16 novembre 1989

Ratification

Roumanie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 7 décembre 1998

Date de prise d'effet : 1er février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

No. 28624. **Brésil et Italie**

Accord de base relatif à la coopération économique, industrielle, scientifique, technologique, technique et culturelle. Rome, 17 octobre 1989

Abrogation partielle conformément à :

No. 35421. Accord de base relatif à la coopération économique, industrielle et au développement entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la République italienne. Rome, 12 février 1997

Entrée en vigueur : 25 septembre 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 26 janvier 1999

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 26 janvier 1999

No. 30609. **Multilatéral**

Convention (No 170) concernant la sécurité dans l'utilisation des produits chimiques au travail. Genève, 25 juin 1990

Ratification

Zimbabwe

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 août 1998

Date de prise d'effet : 27 août 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 28 janvier 1999

No. 30619. **Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Adhésion

Palaos

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 janvier 1999

Date de prise d'effet : 6 avril 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 janvier 1999

No. 30673. **Multilatéral**

Statuts du Centre international pour le génie génétique et la biotechnologie. Madrid, 13 septembre 1983

Adhésion

Côte d'Ivoire

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 janvier 1999

Date de prise d'effet : 21 février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 janvier 1999

No. 31704. **Multilatéral**

Convention relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime. Strasbourg, 8 novembre 1990

Ratification (avec déclarations)

Lettonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 1er décembre 1998

Date de prise d'effet : 1er avril 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 22 janvier 1999

No. 31922. **Multilatéral**

Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale. La Haye, 29 mai 1993

Ratification (avec déclarations)

El Salvador

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 17 novembre 1998

Date de prise d'effet : 1er mars 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 janvier 1999

No. 33218. Nouvelle-Zélande et Malaisie

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Kuala Lumpur, 6 décembre 1989

Abrogation conformément à :

No. 35425. Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la Malaisie (avec annexes). Kuala Lumpur, 16 juin 1998

Entrée en vigueur : 16 juin 1998

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 janvier 1999

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 21 janvier 1999

No. 33836. Multilatéral

Accord portant création du Centre International du Vaccin. New York, 28 octobre 1996

Ratification

Équateur

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 janvier 1999

Date de prise d'effet : 1er février 1999

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 janvier 1999

No. 35153. Organisation des Nations Unies et Danemark

Lettre d'accord entre le Tribunal international pour l'ex-Yougoslavie et le Royaume du Danemark relatif au prêt de personnel pénitentiaire au Tribunal international. La Haye, 17 septembre 1998

* Prorogation et amendement à la Lettre d'accord entre le Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie et le Gouvernement du Royaume du Danemark relatif à la contribution de personnel au Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie. La Haye, 13 janvier 1999

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1999, conformément à leurs dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 janvier 1999

No. 35263. Multilatéral

Accord entre la Nouvelle-Zélande, la Papouasie-Nouvelle-Guinée, l'Australie, les Fidji et Vanuatu relatif au Groupe neutre de surveillance de la trêve de Bougainville. Port Moresby, 5 décembre 1997, Suva, 10 décembre 1997 et Port Vila, 18 décembre 1997

Protocole concernant le groupe de surveillance de la paix établi en vertu de l'Accord entre la Papouasie-Nouvelle-Guinée, l'Australie, les Fidji, la Nouvelle-Zélande et Vanuatu concernant le Groupe neutre de surveillance de trêve de Bougainville fait au Port Moresby le 5 Décembre 1997. Port Moresby, 29 avril 1998

Entrée en vigueur : 1er mai 1998, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Nouvelle-Zélande, 21 janvier 1999

No. 35416. Brésil et Nouvelle-Zélande

Accord entre le Gouvernement de la République fédérative du Brésil et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande relatif aux services aériens. Brasília, 18 juin 1996

Echange de notes modifiant l'Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement du Brésil et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande. Wellington, 12 et 27 mars 1998

Entrée en vigueur : 27 mars 1998, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Brésil, 26 janvier 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 35416

No. 35420. Allemagne et États-Unis d'Amérique

Accord visant à promouvoir l'investissement entre le Gouvernement de la République démocratique allemande et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Berlin, 14 septembre 1990

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant l'application de l'Accord du 14 septembre 1990 visant à promouvoir l'investissement entre la République démocratique allemande et les États-Unis. Washington, 9 août 1991

Entrée en vigueur : 9 août 1991, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 13 janvier 1999

Note : Voir aussi partie I, No. 35420

Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Partie II

No. 1205. Allemagne et Autriche

Accord complémentaire au Traité entre le Reich allemand et la République d'Autriche relatif à la péréquation des impôts nationaux et étrangers en particulier pour éviter la double imposition en matière d'impôts directs. Vienne, 11 septembre 1937

Entrée en vigueur : 14 février 1938 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article V

Texte authentique : allemand

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 7 mai 1998

Annexe A

No. 33522. Bulgarie et Communauté économique européenne

Accord entre la Communauté économique européenne et la République populaire de Bulgarie concernant le commerce et la coopération commerciale et économique. Bruxelles, 8 mai 1990

Abrogation conformément à :

No. 32006. Accord européen établissant une Association entre les Communautés européennes et leurs Etats Membres,

d'une part, et la République de Bulgarie, d'autre part. Bruxelles, 8 mars 1993

Entrée en vigueur : 1er février 1995

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Union européenne, 29 juin 1995

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 15 janvier 1997

No. 33523. Roumanie, Communauté européenne de l'énergie atomique et Communauté économique européenne

Accord entre la Communauté économique européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique, d'une part, et la Roumanie, d'autre part, concernant le commerce et la coopération commerciale et économique. Luxembourg, 22 octobre 1990

Abrogation conformément à :

No. 32005. Accord européen établissant une Association entre les Communautés européennes et leurs Etats Membres, d'une part, et la Roumanie, d'autre part. Bruxelles, 1er février 1993

Entrée en vigueur : 1er février 1995

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Union européenne, 29 juin 1995

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 15 janvier 1997

Index alphabétique

A

Administration		I-35406	45
I-35400	44	I-35407	45
A-19183	61	I-35408	45
Adoption		I-35409	45
A-31922	65	I-35410	45
Agence internationale de l'énergie atomique		I-35411	46
A-12692	59	I-35412	46
A-12796	59	I-35413	46
A-14576	60	Associations	
Agriculture		A-1341	53
I-35440	49	Australie	
A-2624	53	A-592	52
Albanie		Autriche	
I-35410	45	II-1205	67
I-35411	46	Aviation	
Alimentation		I-35416	46
A-15121	61	I-35419	47
Allemagne		I-35424	47
I-35419	47	I-35425	47
I-35420	47	I-35430	48
II-1205	67	I-35431	48
A-35420	66	I-35432	48
I-35457	51	I-35433	48
Andorre		I-35434	48
A-3515	53	I-35442	49
Animaux		I-35444	50
I-35426	47	I-35446	50
Argentine		I-35451	50
I-35415	46	A-22065	62
I-35451	50	A-33218	66
I-35452	50	A-35416	66
I-35453	51	A-7568	57
I-35454	51	Azerbaïdjan	
I-35455	51	A-14152	59
I-35456	51	A-14668	60
I-35457	51	A-14956	60
Armes		A-7515	57
A-10485	58	B	
A-12692	59	Bahreïn	
A-12796	59	I-35432	48
A-14576	60	Bangladesh	
A-21157	62	I-35413	46
A-22495	63	Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
Assistance		I-35394	43
I-35396	43	I-35395	43
I-35399	44	I-35396	43
I-35400	44	I-35397	43
I-35439	49	I-35398	43
I-35447	50	I-35399	44
Association internationale de développement		I-35400	44
I-35405	45	I-35401	44

I-35402	44
I-35403	44
I-35404	44
Bélarus	
A-22514	63
Belgique	
I-35448	50
I-35449	50
A-24404	64
A-24643	64
A-2889	53
A-604	52
Bolivie	
I-35437	49
I-35438	49
I-35454	51
I-35455	51
I-35456	51
Brésil	
I-35414	46
I-35415	46
I-35416	46
I-35417	46
I-35418	46
I-35421	47
I-35422	47
I-35423	47
A-10485	58
A-35416	66
Bulgarie	
I-35394	43
I-35457	51
Burkina Faso	
A-14531	59
A-14668	60
A-24841	64

C

Cap-Vert	
I-35407	45
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-22032	62
A-30673	65
A-33836	66
Chili	
I-35429	48
I-35457	51
Chine	
I-35403	44
I-35439	49
Chine (pour la Région administrative spéciale de Hong-Kong)	
I-35430	48
I-35431	48
I-35432	48
I-35433	48
I-35434	48
Colombie	
I-35395	43

I-35402	44
Commerce	
I-35427	47
A-12140	58, 59
A-25567	64
A-33522	67
A-33523	67
A-4721	54
A-792	52
Conférences-Réunions	
I-35429	48
Conseil de l'Europe	
A-3515	53
Convention TIR (transport)	
A-16510	61
Coopération	
I-35414	46
I-35415	46
I-35418	46
I-35421	47
I-35422	47
I-35426	47
I-35427	47
I-35436	49
I-35439	49
I-35440	49
I-35441	49
I-35443	49
I-35445	50
I-35447	50
A-17827	61
A-20967	61, 62
A-28624	65
A-31922	65
A-33523	67
Coopération régionale	
I-35402	44
Côte d'Ivoire	
A-30673	65
Crédits	
I-35405	45
I-35406	45
I-35407	45
I-35408	45
I-35409	45
I-35410	45
I-35411	46
I-35412	46
I-35413	46
Cuba	
I-35423	47

D

Danemark	
A-35153	66
I-35457	51
Désarmement	
A-10485	58
A-22495	63

A-35263	66
A-8843	58
Développement	
I-35395	43
I-35398	43
I-35402	44
I-35411	46
I-35421	47
I-35456	51
Documents	
A-11209	58
Douanes	
I-35423	47
I-35439	49
I-35447	50
A-16510	61
A-4721	54
Droit civil	
A-12140	58, 59
Droit commercial	
A-12140	58, 59
A-25567	64
Droits de l'homme	
A-1341	53
A-14531	59, 60
A-14668	60
A-20378	61
A-24841	64
A-2545	53
A-27161	64
A-2889	53
A-4648	53, 54
A-612	52
A-8791	58

E

Education	
I-35412	46
I-35414	46
I-35418	46
I-35428	48
A-15032	61
A-23001	64
El Salvador	
I-35452	50
A-31922	65
Energie	
I-35403	44
A-12692	59
A-12796	59
A-14576	60
A-24404	64
A-24643	64
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
I-35404	44
A-22514	63, 64
A-31922	65
Environnement	
A-21159	62

A-22345	62
A-30619	65
Équateur	
I-35397	43
A-14668	60
A-33836	66
Espace extra-atmosphérique	
A-8843	58
Espace extra-atmosphérique (Traité)	
A-8843	58
Espagne	
I-35436	49
I-35437	49
I-35438	49
A-22514	63
I-35457	51
Estonie	
A-17827	61
A-3515	53
États-Unis d'Amérique	
I-35420	47
I-35424	47
A-35420	66
Éthiopie	
I-35412	46
Europe	
A-11209	58
A-17827	61
A-20967	61, 62
A-21157	62
A-21159	62
A-27161	64
A-2889	53

F

Faune et flore sauvages (protection)	
A-21159	62
Fédération de Russie	
I-35426	47
I-35446	50
I-35447	50
A-19183	61
A-22345	62
A-4648	54
A-792	52
Femmes	
A-20378	61
Fidji	
I-35428	48
Finlande	
I-35442	49
A-14152	59
A-22514	63
A-27627	65
Frontières	
I-35448	50
I-35449	50
I-35456	51

A-20967 61, 62

G

Gabon

A-22282 62

Gambie

A-22032 62

Géorgie

I-35441 49

Ghana

A-14576 60

Grèce

A-22495 63

Guatemala

I-35399 44

I-35400 44

I-35401 44

Guyana

A-14668 60

H

Habitat

A-21159 62

Honduras

I-35408 45

Hongrie

A-12658 59

A-2624 53

A-631 52

I

Immigration

A-604 52

Imposition

I-35437 49

II-1205 67

Inde

I-35409 45

Industrie

A-792 52

Ingénierie

A-30673 65

Investissements

I-35408 45

I-35420 47

I-35452 50

A-35420 66

Irlande

A-11209 58

A-22514 63

Israël

I-35431 48

I-35439 49

I-35440 49

I-35441 49

I-35442 49

I-35443 49

I-35444 50

I-35445 50

I-35446 50

I-35447 50

Italie

I-35421 47

I-35422 47

A-22495 63

J

Japon

A-22065 62

I-35457 51

K

Kazakhstan

A-2545 53

A-8791 58

A-8843 58

L

l'ex-République yougoslave de Macédoine

A-21159 62

Lettonie

A-20967 61, 62

A-31704 65

Lituanie

A-27161 64

M

Maladies

A-22345 62

Malaisie

I-35425 47

I-35427 47

Maldives

I-35433 48

A-20378 61

Mexique

I-35398 43

I-35436 49

Mongolie	
A-16705	61

N

Namibie	
I-35414	46
I-35418	46
I-35419	47
Navigation	
A-604	52
Navires et transports maritimes	
A-604	52
Nicaragua	
I-35405	45
I-35406	45
Norvège	
I-35457	51
A-4789	54, 55, 56, 57
Nouvelle-Zélande	
I-35416	46
I-35424	47
I-35425	47
I-35426	47
I-35427	47
I-35428	48
A-12692	59
A-22065	62
A-35416	66
I-35457	51

O

Organisation des Nations Unies	
I-35429	48
A-35153	66
Organisation des Nations Unies (ONU)	
I-35457	51
A-35153	66
Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le contrôle international des drogues)	
I-35435	48
Organisation internationale des télécommunications maritimes par satellites (INMARSAT)	
A-22282	62
Ouzbékistan	
A-15121	61
I-35457	51
A-4721	54

P

Paix	
A-35263	66

Pakistan	
I-35430	48

Palaos	
A-30619	65

Panama	
I-35457	51

Pays-Bas	
I-35448	50
I-35449	50
I-35450	50

Philippines	
I-35443	49
I-35457	51

Ports	
I-35410	45

Portugal	
A-22514	63
I-35457	51

Prêts	
I-35394	43
I-35395	43
I-35397	43
I-35398	43
I-35399	44
I-35400	44
I-35401	44
I-35402	44
I-35403	44
I-35404	44

Privilèges-Immunités	
A-22282	62
A-3515	53

Produits chimiques	
A-30609	65

Produits de base	
I-35427	47

Professions	
A-23001	64
A-592	52

Q

Questions civiles	
A-12140	58, 59
A-22514	63, 64

Questions domaniales	
A-22032	62

Questions économiques	
I-35421	47
I-35427	47
A-28624	65
A-33522	67
A-33523	67

Questions financières	
I-35396	43
I-35398	43
I-35423	47
I-35436	49

Questions judiciaires	
A-12140	58, 59
A-17827	61
Questions juridiques	
A-11209	58
A-12140	58, 59
A-17827	61
A-24404	64
A-24643	64
A-24841	64
A-25567	64
A-27161	64
A-27627	65
Questions maritimes	
A-23001	64
Questions militaires	
I-35428	48
Questions monétaires	
A-31704	65
Questions nucléaires	
A-12692	59
A-12796	59
A-14576	60
A-24404	64
A-24643	64
Questions pénales	
I-35438	49
I-35453	51
I-35454	51
A-22514	63, 64
A-24841	64
A-27161	64
A-27627	65
A-28020	65
A-2889	53
A-31704	65
A-35153	66
Questions scientifiques	
I-35436	49
A-28624	65
A-30673	65
Questions sociales	
I-35394	43
I-35408	45

R

Réfugiés	
A-2545	53
A-8791	58
Relations culturelles	
I-35414	46
I-35418	46
I-35422	47
I-35455	51
A-22032	62
A-22377	63
A-28624	65
Relations diplomatiques et consulaires	
A-11209	58

République arabe syrienne	
A-16510	61
République de Corée	
I-35396	43
I-35445	50
I-35457	51
République de Moldova	
I-35444	50
République islamique d'Iran	
I-35435	48
République tchèque	
I-35450	50
I-35457	51
République-Unie de Tanzanie	
A-22344	62
Roumanie	
I-35404	44
A-21157	62
A-28020	65
I-35457	51
A-4648	53
Routes	
I-35401	44
I-35406	45
I-35417	46
I-35450	50
A-9223	58
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
I-35434	48
A-22514	64
I-35457	51

S

Saint-Siège	
A-12796	59
Santé et services de santé	
I-35397	43
I-35405	45
I-35411	46
A-22345	62
A-23439	64
A-28020	65
A-33836	66
Sciences	
A-24643	64
A-30619	65
A-30673	65
Secours en cas de catastrophe	
I-35413	46
A-24404	64
A-24643	64
Sécurité	
I-35457	51
Services postaux	
I-35445	50
Sièges (organisations)	
I-35435	48

Singapour	
I-35451	50
A-12140	58, 59
I-35457	51
Slovaquie	
I-35457	51
Stupéfiantes	
I-35438	49
A-14152	59
A-14956	60
A-27627	65
A-28020	65
A-7515	57
Suède	
I-35457	51
Sylviculture	
I-35409	45

T

Tadjikistan	
A-14531	60
A-14668	60
Télécommunications	
I-35443	49
I-35445	50
A-22282	62
TNP (Non-prolifération des armes nucléaires)	
A-10485	58
Transports	
I-35416	46
I-35417	46
I-35419	47
I-35424	47
I-35425	47
I-35442	49
I-35444	50
I-35446	50
I-35450	50
A-15121	61
A-16510	61
A-22065	62
A-33218	66
A-35416	66
A-7568	57
A-9223	58
Travail	
I-35457	51
A-12658	59
A-12659	59
A-1341	53
A-15032	61
A-16705	61

A-19183	61
A-22344	62
A-22345	62
A-23001	64
A-23439	64
A-25567	64
A-2624	53
A-30609	65
A-35153	66
A-4648	53, 54
A-592	52
A-604	52
A-612	52
A-631	52
A-792	52
Turkménistan	
I-35457	51

U

Ukraine	
I-35457	51
Uruguay	
A-25567	64

V

Véhicules à moteur	
A-4721	54
A-4789	54, 55, 56, 57
Venezuela	
I-35417	46
I-35453	51
Viet Nam	
I-35440	49

Z

Zimbabwe	
A-12659	59
A-1341	53
A-15032	61
A-19183	61
A-23439	64
A-30609	65
A-4648	54
A-612	52